

EIBAR



REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 52 - Número 60
2004ko SANJUANAK
Precio: 2 euros

Eibar

REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 60)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jorge Kruzeta, Jose Antonio Rementeria, Jesus Gutierrez, Jose Luis Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@jazzfree.com

MIEMBROS ASOCIADOS: Iñaki Zabaleta ● Jesús San Miguel ● Maria Angeles Zulaica ● Pepe Txikiena

Tomás Zubizarreta ● Jesús Maria Aguirre ● Joxin Arregi ● Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

San Juan, nekez etorri eta bizkor joan

San Juan egunez eguzkia dantzan esnatzen da. Egun zoragarri horretan, goizeko ihintzak sendatzeko ahalmena izaten du. Gaueko suak berriz, garbitu eta babestekoa. Gure arbasoen ipuin maitagarriak besterik ez diruditen arren, geure herri arimaren ezaugarriak dira. Manuel Guisasola eibartarrak dioen moduan, 'herri bat ulertzeko haren ohiturak, hizkuntza, mitoak eta sinismenak ezagutu behar dira'. Baina ez ezagutu bakarrik, 'baita bizi ere'. Guisapolaren ustez, 'gorbiztu beharra daukagu, (...) ezin dugu eten arbasoen arimarekin lotzen gaituen haria'.

Oso gogoeta interesgarria da, mundua kultura-uniforme baterantz dihoanean. Izan ere, gure nortasuna zainduz, bide batez, munduko kultura diferenteen kutxa aberasten ari gara. Urrunago joan barik, gai honek garrantzi berezia du Europa 'berriari' begira jarri beharra daukagun momentu honetan. Gure begirakunea ezin zaio lotu Europa berriaren ekonomiari bakarrik. Gure begirakuneak urrunago ere jo behar du. Hain zuzen, kultura eta gizarte harremani ere begiratu behar diegu, arlo horiek garrantzi handia baitute gure eguneroko elkar-bizitzan. Batez ere, europarrok erronka nagusi bat daukagulako une honetan: dozenaka kultura diferenteetako gizon eta emakumeok elkarrekin bizi izaten ikasi beharra. Gai honetan sakondu nahi baduzue, Donostiako Elizbarrutiko Sozial Idazkaritzak prestatutako dokumentuaren berri daukazue ale honetan bertan.

Bestalde, San Juanetako ale honi gainbegirada ematerakoan, ez dut aipamen barik laga nahi 'Instituto Elemental'. Eibarren horrelako ikastetxe bat eraikitzeko ideia Indalecio Prieto ministroak eta Miguel Unamuno idazleak egindako bisita batean jaio zen. Hain juxtu, Eibarri 'Muy Ejemplar Ciudad' titulua ematera etorri zirenean. Institutuak, Bigarren Errepublikako azken hiru urteak baino ez zituen iraun, baina zer esan handia izan zuen sasoi horretako neska-mutilen heziketan. Xehetasun ugari, Arantza Lasaren artikuluan.

Eta besterik, ez. Uda lasai eta zoriontsua opa dizuet denoi. Hemen izango gara berriro Arrateetako zenbakiarekin batera. Beraz, laster arte!



Margarita
Olañeta



San Juan es ese día en que el sol amanece bailando. Es ese día en que la ruda, la menta y el trébol adquieren propiedades mágicas. Cuando el rocío de la mañana protege y la hoguera nocturna quema todo lo maligno y superfluo. 'Para entender bien un pueblo, hay que conocer y vivir su folklora, su lengua, sus mitos y creencias', nos dice Manuel Guisasola. Añadiendo, en su artículo, que 'nos haría falta un nuevo renacimiento, no para hacer las cosas como las hacían nuestros antepasados, sino para hacerlas sin dejar el hilo conductor (...) que hay en esas manifestaciones de su alma'.

En otras palabras, Manuel Guisasola nos anima a no caer en la uniformidad. Nos anima a guardar los rasgos de nuestra identidad, para aportarlos como elemento enriquecedor. Es una reflexión interesante en estos momentos en que nos toca mirar hacia la 'nueva' Europa. Una mirada que no se puede limitar a los aspectos 'económico-laborales', sino que ha de abarcar esos otros aspectos socio-culturales tan importantes para la convivencia. Especialmente, en estos momentos en que a todos los europeos se nos plantea el reto de aprender a 'vivir juntos, siendo diferentes'. La conjunción social se puede conseguir mediante la dominación, mediante el mestizaje, o bien, mediante el reconocimiento coherente de la pluralidad. Si quieren profundizar en el tema, les recomiendo la lectura del documento sobre la nueva Europa, redactado por el Secretariado Social Diocesano de San Sebastian y recogido en nuestra revista.

Por otro lado, no quiero dejar pasar este número de San Juan sin hacer referencia a la experiencia histórica que supuso el Instituto Elemental de Segunda Enseñanza para el pueblo de Eibar, en tiempos de la Segunda República. Un instituto cuya creación se gestionó en el marco de la visita efectuada a Eibar por el ministro Indalecio Prieto y el escritor Miguel de Unamuno, para hacer entrega del título de 'Muy Ejemplar Ciudad'. Los detalles, en el artículo de Arantza Lasa.

¡Buena, ya estamos en julio! Por fin ha llegado el verano. Les deseo que disfruten de un feliz y merecido descanso. Nos volveremos a ver para la Fiesta de Arrate.



6

M.A. Zulaica nos recuerda cuando el Ego era visible

Alex Aranzabal, Herri Irratiko zuzendaria

14



12

Instituto Elemental de 2ª Enseñanza, de 1933 a 1936



18

Aurora Baskaran, recuerdos de las últimas décadas

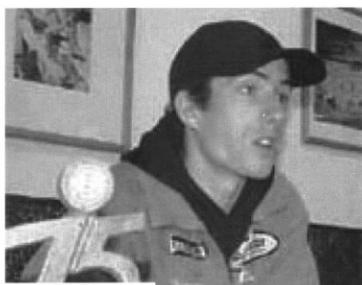


34

¿Qué rumbo tomará el futuro de la nueva Unión Europea?

41

Usobiaga, entre los mejores escaladores del mundo



45

Eli Eguren ha expuesto sus últimas obras en Eibar



- 2 Editorial
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 El legado de Maquiavelo (*Jesus Sanmiguel*)
- 6 El río de Eibar (*Mª Angeles Zulaika*)
- 7 Album fotográfico de Eibar en 1914 (*Amatiño*)
- 8 Diseñadora de honores (*Pepe Txikiena*)
- 9 La casa-torre de Varona (*Ramiro Larrañaga*)
- 10 XXI. mendeko eibartarrak (*Elena Laka*)
- 11 Castellano eibarrés IV (*Castor Garate*)
- 12-13 El Instituto Elemental de 2ª Enseñanza (*Arantxa Lasa*)
- 14 Elkarrizketa: Alex Aranzabal (*S. Hdez. Arrazola*)
- 15 Las competiciones de tiro en Eibar (*Jesus Gutiérrez*)
- 16 Antxiñako sanjuanak goguan (*Silbia Hernandez*)
- 17 Pedro de Olabe (*Javier Elorza*)
- 18-19 Entrevista a Aurora Baskaran
- 20 Capuchino, un toro de leyenda (*Eneko Andueza*)
- 21 ¡Los Sanjuaneros que toreó Gaona! (*José María Echaluze*)
- 22-31 Galería de Eibarreses
- 32 Alkatearen agurra
- 33 Fiestas solsticiales de verano (*Manuel Gisasola*)
- 34-35 Mirar a la nueva Europa (*Donostiako Idazkaritza Soziala*)
- 36-37 Jorge Oteiza (*Jose Ignacio Olave*)
- 38-39 Mario Onaindia. In memoriam (II) (*Pedro Alberdi*)
- 40 Armeria Eskola: nueva especialidad
- 41 Patxi Usobiaga, as de la escalada (*J.A. Rementeria*)
- 42 Eibarko umoria
- 43 Azken erakusketak
- 44 Demográficas
- 45 Una visita memorable (*Mateo Guilabert*)
- 46-47 Saski-Naski
- 48-51 Ego-Ibarraren argazkiak
- 52 En minoría (*Jose Antonio Pagola*)

Harena, Neurea eta Zeurea

Desde Madrid, Eibar en el recuerdo

Al ver las páginas tan reales de mi antiguo Eibar, en donde he nacido y vivido, no puedo dejar de mostrar mi emoción; felicitico por la labor realizada, desde el exilio (Madrid) en el que vivo, por circunstancias que todos conocemos; envió mi calu-

roso recuerdo a todo mi pueblo y a sus gestores por la labor realizada.

Hace algunos años, escribí un poema a mi pueblo que hoy voy a plasmar aquí. Dice así:

POEMA A MI PUEBLO

Desde mi trabajo habitual,
doy cabida al sentimiento,
y en oportuno momento,
entretejo un poema a mi
pueblo.

Tu orografía sinuosa,
te obligó a menesteres
que hoy
ponen Tu nombre
sobre un pedestal.

Con estas mimbres construiste
el presente.
Hoy eres la herencia de lo que fuiste,
estamos felices por lo que
representas en nuestra vida.

Te contemplo admirada
confusa y sorprendida,
al verme comprometida,
a tan singular quehacer.

No hay pues lugar en el globo,
donde tú no estés presente,
dan testimonio constante,
fábricas de toda clase,
bicicletas, escopetas,
de renombre Universal.

¿Cómo será tu futuro?
Sé que está a buen recaudo.
¡Porque un pueblo que trabaja,
ése, siempre está seguro!

Entre montes escondido
y con el humo confundido
estás ¡Eibar mi pueblo querido!
Música estridente produce tu
industria, cuantificada, cualificada.

Robando a la montaña
su legítimo terreno, diste
cabida a la gente,
sin distinción de credo.

Una Eibarresa que nunca olvida a su
Pueblo
Desde la periferia Madrileña con cariño
¡Aupa Eibar y su gente!
Nieves Baglietto



La mona Eibar

Agur bero bat danoi!
Oiñ aste batzuk aldizkari batian -
2000ko maiatzeko National Geografic-
topau neban artikulu hau gure herriko
rebistian sartzeko modokua dala begittandu
jata. Halan diño:

Esta hembra de mono aullador negro,
de dos años de edad, responde al nombre
de Eibar y es la invitada de honor en la
Estación Biológica hispano-panameña de
la isla de Coiba, en el

océano Pacífico. La bióloga española
Alicia Ibáñez, del CSIC, que ha pasado
dos años estudiando la ecología de los
bosques de esta isla tropical, recogió a
este mono, huérfano tras la muerte de
su madre en una cacería.

Eibar pertenece a la especie *Alouatta
palliata coibensis*, endémica del Parque
Natural de Coiba. Su existencia se desarrol-
la en la copa de los árboles, donde se
alimenta de plantas epífitas que crecen

en las ramas de los mangles, como las
bromelias, las orquídeas y las piperáceas.
Los manglares de Coiba, que cubren
grandes extensiones del territorio, son
los mejor conservados de toda la cuenca
del Pacífico americano. Entre ellos se
halla una subespecie, el mangle piñuelo
(*Pelliciera rhizophorae*), cuya distribu-
ción es una de las más amplias de Amé-
rica Central: puede encontrarse desde
México hasta el norte de Colombia.

Celia Esturo Muñoa

El legado de Maquiavelo al mundo: EL FIN JUSTIFICA LOS MEDIOS

En unos días en los que el mundo ha vivido la noticia de la restauración del "David" de Miguel Angel, en el 500 aniversario de su creación, puede resultar interesante y práctico el acercamiento a un personaje de ese tiempo, florentino, como Miguel Angel, relacionado con la familia de los Médici, como el genial escultor, pero no con una relación favorable, por cuanto que mientras Miguel Angel era adoptado y querido por Lorenzo el Magnífico de los Médici, el personaje de su tiempo Nicolás Maquiavelo fue castigado y desterrado por los Médici, si bien, posteriormente, fue perdonado, aunque no alcanzó cargos públicos de muy alto nivel en la República florentina. Maquiavelo es muy conocido en el mundo, particularmente por su obra "El Príncipe", manual para el gobernante si quiere conseguir el poder y mantenerse en él.

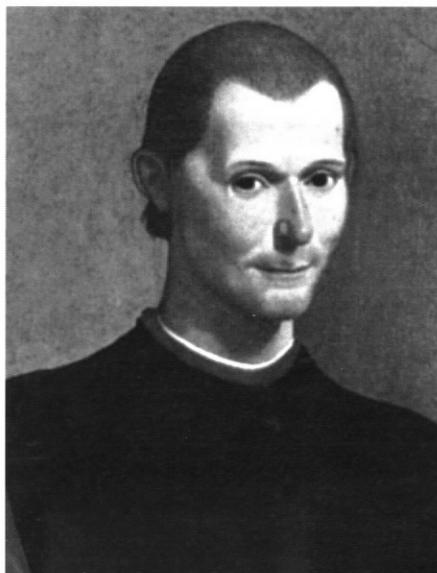
ALGUNAS "PERLAS" DE "EL PRÍNCIPE"

Maquiavelo describe al hombre como mitad humano y mitad bestia; y, por eso, el príncipe debe gobernar al pueblo con leyes -cosa propia de hombres- y con la fuerza bruta y despiadada -cosa propia de bestias-.

El Príncipe no debe intentar que sus súbditos le amen, sino que le teman. Dirá que los hombres son *"desagradecidos, volubles, falsos, cobardes y ambiciosos. Olvidan más pronto la muerte del padre que la pérdida del patrimonio. El vulgo se deja llevar bobaliconamente por las apariencias. Por tanto, el príncipe debe aparecer como un dechado de todas las virtudes; pero luego, para mantener al Estado, debe infringir, sin escrúpulos, las reglas de la lealtad, de la amistad, de la humanidad y de la religión... A los hombres hay que ganárselos o destruirlos... Las injurias han de hacerse todas a la vez; los favores, poco a poco, para que puedan saborearse mejor... Bien usadas pueden llamarse aquellas crueldades que se hacen de golpe para afinazarse en el poder..."*.

VISION DE MAQUIAVELO SOBRE EL PAPADO, CURAS Y RELIGIOSOS

Cuando, saltando del "Príncipe", centramos la atención en otros dichos y escritos de Maquiavelo, sus ataques al



Nicolás Maquiavelo.

Cristianismo y a la Iglesia presentan abundante material de reflexión al observador que mira al tiempo que vivió nuestro personaje y contempla, con atención, lo que piensa y escribe su pluma sarcástica.

Maquiavelo, en su no muy larga vida (1469-1527), conoció, entre otros, a tres Papas que fueron nefastos cara al Evangelio, cara a los hechos y dichos de Jesús de Nazaret. Pudieron tener sus grandes dotes de administradores, de gobierno, de favorecedores amplísimos de las Bellas Artes, pero sirvieron de triste ejemplo para la cristiandad y para el mundo, que observaba sus vidas *"nada cristianas"*. Los tres Papas del tiempo de Maquiavelo se llamaron Alejandro VI, Julio II y León X. No estuvieron, ni de lejos, a la altura de su misión. El hecho de una Iglesia que ha tenido estos sucesores de Pedro y que, al cabo de 2.000 años, siga tan pujante y tan viva -dígase lo que se diga de ella- nois está hablando de un Espíritu, alma de esa Iglesia, que la va guiando por caminos para nosotros insospechados.

¿Qué decía Maquiavelo del Papado? *"Nosotros, los italianos, gracias al ejemplo de los papas y de la corte de Roma, hemos perdido toda devoción y todo auténtico sentimiento religioso. Tenemos con la Iglesia y los curas esta primera deuda: la de habernos vuelto irreligiosos y malvados"*.

A propósito de una misión que habían encomendado a Maquiavelo en el mundo de los religiosos, un influyente e

importante coetáneo advertía a nuestro personaje de que, al tratar con ellos, no cayera en la tentación de ser hipócrita y embustero como ellos...

Maquiavelo tranquilizaba a su amigo con estas palabras: *"Por lo que atañe a sus embustes, yo les supero a todos ellos, porque desde hace algún tiempo jamás digo aquello que creo, ni creo jamás lo que digo y, aún si alguna vez se me ocurre decir la verdad, la escondo entre tantas mentiras, que es difícil volver a encontrarla"*.

EL PRÍNCIPE DE MAQUIAVELO, FRENTE AL LIBRO DE IGNACIO DE LOYOLA

También Ignacio de Loyola y Maquiavelo fueron contemporáneos. Los dos tuvieron, y tienen, su grandes seguidores. Los dos vieron y vivieron, a su amnara, los escándalos de los Papas y la corte romana. Uno y otro, ante su con-



San Ignacio de Loyola.

templación, siguieron caminos muy distintos. "El Príncipe" forjó, preparó y sigue influyendo en muchos tiranos de los pueblos. Ignacio, con su Libro de los Ejercicios, revolucionó, evidentemente, a muchos de la corte romana y no romana. Uno de los críticos más duros y menos objetivos de la persona y obra de nuestro Santo, como es el rumano Fülöp-Müller, no obstante sus ataques y falsos juicios sobre el Fundador de la Compañía, suelta estas afirmaciones que sí llevan objetividad y verdad, o parcial verdad. Dice que *"ninguna obra de la literatura católica se puede comparar al Libro de los Ejercicios, en cuanto a influencia histórica ejercida. La fuerza conquistadora de los Ejercicios trascendió pronto a toda la Iglesia católica"*.

Jesus Sanmiguel

El río de Eibar

Pero... ¿existe un río en Eibar? Actualmente cabe dudarlo, ya que el progreso lo ha condenado a correr en la oscuridad.

El río eibarrés se llama Ego. Su nacimiento, allá por Mallabia. Pasa por Ermua, y avanzando paralelo a la carretera general, en lejanos tiempos llegaba hasta pocos metros de nuestro Ayuntamiento (edificado sobre el río). El Ego seguía caminando bajo el pequeño "Dos de Mayo", que solamente llegaba hasta el inicio de Ardanza. Vuelto a la luz, continuaba su curso sobre el actual "Toribio Etxebarria". Enterrado de nuevo para dejar paso a la calle Errebal y el antiguo edificio del Mercado, volvía definitivamente a la superficie, y pasando por Bidebarrieta, Urkusua y Azi-



El río Ego, a su paso por Bidebarrieta. Eran otras épocas.

tain, llegaba a Málzaga donde vertía sus aguas en el río Deba.

Nuestro río tenía sus zonas... "sociales". Recordamos Amaña donde, siendo niñas (que siempre no hemos sido ancianitas) íbamos a jugar. Aquel Amaña... una amplia zona verde... un case-río... una fuente... unos árboles... y el protagonista del lugar: un río, donde había un grupo de patos con los que compartíamos nuestra merienda.

Aquel idílico Amaña desapareció a raíz del nacimiento de la importante factoría "Alfa", donde acudían a trabajar gentes de los pueblos vecinos que carecían de vivienda en Eibar, y fue el campo de Amaña el que desaparecía al solucionar el problema.

Otra importante zona del río fue Kakalardokúa, donde acudían los pequeños nada-

dores de Isasi. Más adelante contemplamos al Ego bañando los muros del señorial palacio de Indianokúa, donde adquiriría más amplitud y sus aguas se remansaban. Los días de calor eran muchos los niños que iban allí a darse un chapuzón, mientras nosotras en Aldatze, saturadas de calor contemplábamos con envidia el refrescante espectáculo.

Otra importante misión del río fue la construcción de los lavaderos en distintas zonas del pueblo, donde las mujeres iban a lavar la ropa.

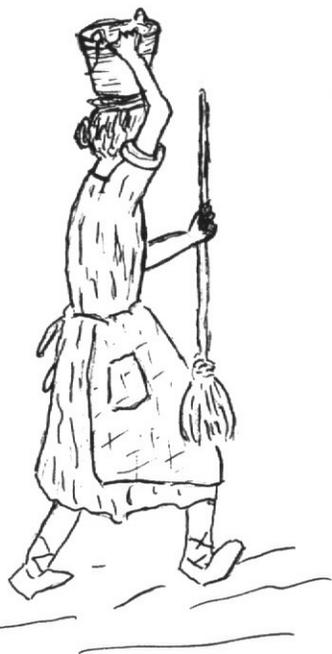
Y hablando de esto pues... viene a nuestra mente una celeberrima eibarresa. Quizá dijimos algo de ella en otra ocasión, pero... "necesitamos" volverlo a decir. Nos referimos a Juana "Caballo", que con paso trotero caminaba por nuestras calzadas portando un cubo sobre su cabeza y una escoba en la mano.

¿Quién no la conocía? Juana tenía también en su haber un episodio que hizo reír a todos los eibarreses. Tenía Juana un hijo, alumno de la Escuela de Armería. Llegado el fin de curso obtiene la calificación de "sobresaliente". Todo contento corre a contárselo a su madre: Ama, Eskolan, sobresaliente etara dot. Eh... eh... Juana comienza a rugir, y cogiendo una zapatilla empieza a golpear a su hijo... ¡Salienté! ¡Salienté! Nik etxuat biar etxian mutil salienterik... ¡Apalá! ¡Apalá! izan biar dok mutilla...

Esta paliza propinada por Juana "Caballo" a su hijo recorrió todas las tertulias del pueblo.

Juana "Caballo"... Poltxo "Moskortxo"... María "Titilitaña"... personajes populares de la época. Una especie desaparecida. Hoy nos envuelve a todos la vulgaridad.

M.A. Zulaica



Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA
ORDULARI eta
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGYIRRE

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r

Album fotográfico de Eibar en 1914

En 1915 se publicó, en San Sebastián, el "Álbum gráfico-descriptivo de Guipúzcoa. 1914-1915". Una edición que, por sus amplias dimensiones, 45 x 31 cm., y su elevado número de fotografías, cerca de 2.000, supuso toda una novedad en el mundillo publicista de principios del siglo XX.

Su promotor, el empresario, editor y político guipuzcoano, Rafael Picavea (Oiartzun, 1867 - París, 1946), buen conocedor tanto del entramado industrial como de los ambientes intelectuales de la época, quiso ofrecer "un libro de enseñanza elemental de arte, de geografía y de historia del país; enseñanza entretenidamente interesante; un modo pedagógico de difusión de cultura popular" que sirviera de aliciente a las nuevas generaciones.

Para ello, se valió de las más modernas técnicas de grabado y recopiló una semblanza fotográfica de todos y cada uno de los 93 pueblos guipuzcoanos. Picavea no se conformó con plasmar las calles y edificios más significativos de cada población, sino que, llevado de su vocación periodística, reunió y fotografió a las autoridades locales, tanto civiles como religiosas y militares, desde alcaldes y concejales, hasta párrocos y coadjutores, pasando por mikeletes, guardias civiles y miembros de las bandas de música. Además, convencido de la importancia del tejido empresarial, fotografió también algunas de las instalaciones industriales más representativas de la época e incorporó anuncios publicitarios de algunas de ellas.

El Álbum se completa con artículos de poetas y escritores guipuzcoanos del momento y ofrece una página entera dedicada al pintor eibarrés Ignacio Zuloaga. Asimismo, se dedican reportajes a algunas de

las grandes empresas guipuzcoanas, se hace constar la pujanza de la hostelería donostiarra y de las navieras guipuzcoanas, y no faltan los oportunos retratos protocolarios de las autoridades de la Diputación Foral, el poder judicial, los títulos nobiliarios y la monarquía española.

EIBAR, HACE 90 AÑOS

El Álbum dedica una sola página a la mayoría de los municipios guipuzcoanos. Eibar, con seis páginas, es, después de San Sebastián, la población que más espacio merece, de donde se deduce que su prevalencia dentro del territorio guipuzcoano es muy anterior al boom industrial de la posguerra.

La primera página se abre con una amplia fotografía de la plaza de Untzaga (entonces Alfonso XIII). Una plaza en la que no está aún la Casa del Pueblo, aparece el antiguo kiosco de la música, de hierro forjado, y se ve sin dificultad la plaza de toros, luego escondida tras sucesivas edificaciones en la carretera de Elgeta y Zezenbide. La página se completa con las fotos de la Escuela de Armería, Alhóndiga, Probadero de Armas, Salón Teatro, Laboratorio Municipal y antigua Plaza del Mercado.

Las páginas segunda y tercera recogen una veintena de fotografías de los prohombres (no hay ninguna mujer) de la vida eibarresa. Así, Cristóbal Echaniz, juez municipal; Julián Echevarría, director de la Escuela de Armería; Joaquín Orbea, jefe de policía; José María Ojanguren, jefe de bomberos; Niceto Muguruza, director del Laboratorio Municipal; Martín Ezquiaga, primer promotor de la Escuela de Armería; maestros de escuela como Antonio de la Torre y Eusebio Barrios; y médicos como Ciria-



Amatiño.

co Aguirre y Heraclio Echevarría. También se recoge una fotografía del párroco Agustín Embil, rodeado de seis de sus coadjutores. Se da la circunstancia de que todos los civiles, sin excepción, llevan bigote, mientras que ninguno de los sacerdotes lo tiene.

Estas dos mismas páginas aparecen también ilustradas con fotografías de puntos urbanos hoy inexistentes o irreconocibles, como el arco de Pagey, Elgeta-kale, el puente de Urkusua o la casa solar de Gisasola. Asimismo, se ofrecen muestras de algunas obras de joyas y grabados eibarreses, así como una instantánea de la romería de Ixua.

El alcalde Santiago Astigarraga y todos y cada uno de los 15 concejales del Ayuntamiento encabezan la cuarta página, donde también aparecen otras personalidades como Ildefonso Irusta, director de la Banda Municipal; Alejandro Astaburuaga, notario; Nicasio Peña, jefe de telégrafos; Esteban Aseguinolaza, sargento de mikeletes; Mariano Huertas, sargento de la Guardia Civil y otros cargos públicos, así como el pintor Ignacio Zuloaga y el pelotari Indalecio Sarasqueta, "Txikito de Eibar". Tampoco falta José Erquicia, conserje del Ayuntamiento.

Las dos últimas páginas están cubiertas, íntegramente, por publicidad de las fábricas de armas de fuego Victor Sarasqueta, GAC y Orbea, con algunas muestras de sus talleres y productos. En los dos últimos casos se ofrecen las fotografías de sus fundadores: Francisco Gárate, José Francisco Anitua y Manuel Gárate, por parte de GAC, y de los hermanos Juan Manuel, Mateo y Casimiro Orbea, por parte de Orbea y Compañía que, a la sazón, tenía sucursales en Buenos Aires, Cádiz y Tánger y ocupaba a 500 trabajadores en su planta matriz de Eibar.

Luis A. Aranberri "Amatiño"



Antiguo kiosco de la música, en la antigua plaza de Alfonso XIII, hoy Untzaga.



Pepe Txikiena.

Diseñadora de honores

Me acordaré siempre de tí, querida Olegaria, de la ingenuidad de un ángel, de tu inteligente sentido de lo obvio.

También, del intenso sabor de aquel queso azul con que obsequiabas; sin olvido del hondo aroma de los jazmines que trepan tu tapia ni de la doble grandeza de adoptarme como hijo único y el dejarte acariciar, acuñando que madres puede haber muchas. Todo depende del amor mutuo impagable.

Por eso, no me perdono la incapacidad de blindar tu imagen en el espejo cuando cada tarde te peinabas en la quietud lejana a la turbulencia con que discurre parte de tu gran vida, de la historia de una aventura en la orilla...

Conozco a Olegaria, de 81 años, en el pasillo atestado de enfermos. Me pide ayuda por no tener familia ni nadie que le preste un poco de cariño en aquel ambiente, casi kafkiano, que quiebra su pudor femenino al estar rodeada de hombres y creer que le observan durante el aseo, por la enfermera, de sus partes íntimas. Me da su nombre y el de la aldea donde vive, Pesín, en un extremo de la provincia, cerca del Miño.

Prometiéndole ayuda vuelvo al día siguiente para el comienzo de la promesa. Subo a su habitación, brillando sus ojos al verme de nuevo. Le doy un beso; se aferra a mí cual si fuera el hijo que llega para cuidarla dentro de la piel que se deja mimar sin tocarla. ¡Qué honor!

Durante su estancia en la clínica me tiene a su lado, convertida en un ser querido a quien dispense las mismas atenciones que si fuera mi madre biológica, sin sacrificio alguno, con varias visitas por semana, derramando a su favor todo el afecto y recibir, a cambio, enorme caudal de ternura para el hijo que esta diseñadora de honores nunca tuvo.

Una vez controlada su grave dolencia pulmonar, más por fortaleza de mujer que por tratamiento, la traslado a Pesín, hasta aquella mansión de piedra, que oculta templanza y silencio, construida entre un entorno de generosa naturaleza que parezco conocer de siempre, donde asoma, atrevido, el pasado como afluyente de tanto histórico semiblasónico que depuran las esquinas.

En su biografía, desde moza, ejerce de sastra; sí como suena, de sastra. Ni costurera ni modista, sólo cose para hombres y son reconocidas sus puntadas a través de diferentes comercios de la

capital... Viuda, siendo joven, guarda inmaculado el amor de su esposo bueno. Ahora sólo le queda cuidarse para que el sosiego se instale definitivo en tanta serenidad que atrapa a vecinos y amigos suplidores de la parentela que le regateó la existencia, entretejida como fibras en un tapiz francés de época.

La veo a menudo, le facilito medicamentos, cualquier recado, la llevo al hospital, consigo el contubernio de dos vecinas jóvenes para que, en mi forzado ausente, le procuren arrimo, amparo, valimiento y consuelo en pro de la estima que nos gustaría heredar, derivado de nuestras acciones: como trates te tratarán.

Por espacio de 11 años, con su enfermedad no aceptada y nuestra atención compartida, Olegaria fue, y muere, feliz. Tanto la casa como su gran fortuna, a instancias de su volumen mágico hacia los pobres, se destinan a cierto humilde organismo que da cobijo a mendigos de la zona.

Ha dejado muy poco sin hacer. Quizás un traje a mi medida. No importa. Fueron suficientes los momentos que, sin conocerme, regala al final y que acepto con rigor agradecido. Con ella puedo decir cómo se vive en el paraíso, después de haber quemado gustoso, sólo un mínimo de vitalidad a fin de humedecer con rocío amable el sufrimiento de alguien que me lega todo el honor del mundo al elegirme entre el desorden de pasillos, camastros, enfermos con suero, escafandras de oxígeno y portazos de indiferencia cual máquina de barro que, en conjunto, tapa libertades sin lograrlo del todo. Deja al descubierto un resquicio por el que Olegaria me hace señales de auxilio que se transforman en acierto pleno del azar.

Pepe Txikiena

JUNIO 2004

La casa-torre de Varona

Está en Villanañe, un pequeño pueblo alavés, no lejos de Orduña. Es una vieja fortaleza, que recuerda tiempos medievales, y le rodea un foso, que en un tiempo servía de defensa ante los eventos que antaño podían ocurrir ante sus muros. Todavía están los aparatos de hierro que servían para manejar el puente levadizo que permitía el acceso a la casa-torre.

He hallado unos apuntes que hice cuando visité ese lugar el año 1982, a raíz de una noticia que apareció en la prensa de que allí existían unas colecciones de armas antiguas. Efectivamente, me personé allí y se me admitió para verlas. Pude contemplar, así, interesantes ejemplares de armas blancas y de fuego, que pertenecieron a algunos ocupantes de tan pintoresca mansión. Al penetrar en ella, tuve la impresión de que me introducía en el ambiente de una época en que los caballeros, metidos en sus pesadas armaduras, realizarían grandes esfuerzos para montar en sus corceles, no menos ataviados que ellos, con penachos y otros adornos de cuero y hierro, mientras las damas se asomarían a las ventanas para despedirlos, tocadas con sus puntiagudos capirotos y anchos cuellos, excesivamente almidonados. Algunas de las armas blancas que pendían en algunas paredes determinaban su empleo en esos lejanos tiempos.

No me equivoqué al pensar que me tocaría con algunos trabajos realizados por nuestros armeros. Prescindió de examinar las armas blancas -entre las que llamó mi atención un gran machete albaceteño del siglo XVII-, para centrarme en las de fuego, porque, naturalmente, podrían ser las que se relacionaban con nuestra zona armera. Examiné las inscripciones y marcas, forzando la vista sobre los trazos, después de eliminar, en lo posible, la capa de óxido que tenían, y así pude descubrir algunas referencias. La progresiva oxidación sobre las armas antiguas, cuando no están debidamente cuidadas, está haciendo estragos en las colecciones particulares y hasta en determinados museos.

Entre las piezas más destacadas, o más llamativas por su presencia, aunque de tiempos industriales relativamente más cercanos, anoté las siguientes:

- Pistola de sistema de avancarga, de percusión a pistón, con la siguiente inscrip-

ción: *"En Eibar, por Pedro Arriaran, año 1838"*, en caracteres incrustados de plata sobre el cañón.

- Pistola similar a la anterior, que también presenta, en letras incrustadas de plata, la siguiente leyenda: *"Ant^o Guisasola, en Eibar, 1838"*. Este armero eibarrés adquirió mucho renombre desde los últimos años del siglo XVIII.

- Revólver, sistema "Lefauchaux", que presenta la siguiente inscripción, grabada a punzón, en la parte superior del cañón: *"F^o de P^o Solozabal. Eibar"*. Por las características que tiene, podría fijarse su construcción hacia el año 1870.

- Fusil de percusión a pistón, de avancarga (también suele decirse de antecarga), cuyo cañón lleva la marca *"Y-rus-ta"*, en vertical y bajo una corona real. Dicha estampa corresponde al maestro cañonista eibarrés Gaspar de Irusta, que se destacó entre los años 1790-1810, por lo que es presumible que el cañón del arma, que es donde está incrustada la marca, fuese de los de recomposición, que, mediante la aplicación de la "bombeta", se adaptaban del sistema de chispa al de pistón, como existen bastantes ejemplares. La llave presenta el punzón de *"O-dri-oso-la"* (Odriozola), escrita en vertical y dentro de un óvalo. Cabe la posibilidad de que su autor fuese hijo o familiar de Ignacio de Odriozola, que trabajó entre los años 1780-1808, dado que el sistema de pistón se generalizó bastantes años después de los que se han señalado.

- Escopeta de avancarga, sistema de percusión a pistón, y que presenta la siguiente inscripción, en plata, sobre el cañón: *"Construido por Pedro Sarasqueta, en Vitoria"*. Efectivamente, Pedro José de Sarasqueta fue maestro armero en Vitoria sobre los años 1844-50 y, además de escopetas, fabricó pistolas de cañones paralelos.

- Pistola del sistema de chispa, que, por sus características, es del s. XVIII. Presenta la marca *"Bus-oms"*, en dos líneas y bajo una corona real, en plata. Probablemente, será de fabricación catalana y su ejecución se corresponda con alguno de los armeros apellidados Busoms que trabajaron en Ripoll -Gerona- entre los años 1756 y 1811.

- Arcabuz del sistema de chispa. Es la más original pieza de la colección. Presenta, en oro, la inscripción *"Ira-ola"*, bajo una corona real, y, sobre el cañón, también en letras incrustadas de oro: *"En Plz^a d Guip^o"* (En Plazencia de Guipúzcoa). La cajuela presenta algunas partes talladas, en-



Ramiro Larrañaga.

tre las que destaca una quimérica faz humana a modo de sol refulgente. Su fabricación cabría asignarla a algún destacado armero soraluzetarra apellidado Iraola o Iraolagoitia, entre los que se destacaron en los años finales del siglo XVI o primeros del XVII. A este ejemplar se le otorgó el primer premio en la exposición organizada por el Ayuntamiento de Vitoria el año 1884, conforme dice el diploma que se conserva en la casa de Varona. La particularidad más destacable del arma es la de su llave, ya que permite que su funcionamiento sea tanto de avancarga, como de retrocarga. El cañón oscila sobre el conjunto de la llave de chispa, mediante una resistente visagra, en cuanto se acciona un pequeño resorte, situado en la parte superior que lo desbloquea. Y, al ser basculante, ofrece la novedad de ser intercambiable con gran celeridad y facilidad el conjunto del rastrillo, cazoleta y demás componentes de la platina. Tal composición demuestra que el armero que lo construyó tuvo la misma idea que, más de un siglo después, puso en práctica el suizo Jean Samuel Pauly, como el francés Gavelot y alguno más, para conseguir mayor rapidez de disparo, mediante la utilización de receptáculos o cartuchos de retrocarga.

El examen de las letras incrustadas en estas armas, tanto en plata como en oro, nos demuestra, una vez más, que nuestros grabadores practicaban el procedimiento de la llamada "ataujía", es decir, el rellenado de las incisiones, previamente abiertas a buril o a punzón manual, y que, como dijimos en alguna otra ocasión, es un antecedente, aunque de distinto proceso, del "damasquinado" que perfeccionó Plácido Zuloaga.

Ramiro Larrañaga

XXI. mendeko eibartarrak

Kontatu didate Elgetako bideko parke-tako batean gizon-emakume kolonbiarrak "kumbia" dantzaten ikusi dituztela. Pentsatzen hasi naiz Eibar eta inguruetan bizi diren kolonbiarrei herri hau grisa, triste eta iluna begitanduko zaiela, batez ere neguko igande lanbrotsuetan. Eta imaginatzen ditut gazte kolonbiarrak, klima argitsu batean ohituta, dantzan ohituta, erbestean, taldea egin bezain pronto dantzarako aukeren bila. Irudikatzen zaizkit musikarekin ipurdia, gerria mugitzen Elgetako bideko zelai gainean, udaberriko arratsalde luzeez

gozatzen, Karibeko musikak errepidean zehar oinez doazen eibartarrak bustitzen dituen bitartean.

Gogora etortzen zaizkit duela berrogei urte inguru klima beretsuko lurraldera iritxi ziren etorkin galegoak. Kontatu didate etortzen zirela uholdeka, trenetan, autobusetan, koltxoiak buruan zituztela. Nola iristen ziren lehenengo gizonak eta, behin eurentzako lana topatuta, nola ekartzen zituzten gurasoak, emazteak, lehengusuak. Hasieran guztiak etxebizitza batean, bañeran ere lo egiten zutela. Eibarko auzoak jende gaztez bete ziren garai bate-

an. Ez bakarrik galegoz, Kastillatik eta Andaluziatik ere jende andana etorri zen Eibarra. Eta, gutxi-asko, Euskal Herriko gainerako herrietako jendearekin nahastu ziren hasieran, geroago agian Eibarren bertan jaiotakoekin. Gaitza baita Eibar moduko herri bateko biztanleek, garai hartako gizartean, kanpokoa erraz onartzea.

Galegoek ere ekarri zituzten beraien ohiturak. Ez dantza, kolonbiarrak bezala, baina ekarri zuten hizkuntza, sekula erderaz ala galegoz ote zebiltzan asmatzen ez genuen hura, eta ekarri zuten lan-zaletasuna, ortuak txikiak egiteko joera. Izpi batzuk, ahalik eta herrimin gutxien sentitze-ko, bizi-maila hobe baten itxaropen apur batekin. Orain festa galegoak antolatzen dituzte eta Eibarko jende guztia hurbiltzen da festotara.

Bururatsen zait horrelako zerbait gertatuko zitzaiela euskaldunei Amerikako herrietara iritxi zirenean. Tartean eibartarren bati ere. Hizkuntzari eutsi, arrotza ikasi, taldea egin, Euskal Etxeak sortu, eta bertakoekin nahastu. Euskaldunek ere antolatu zituzten euskal dantza taldeak eta mus txapelketak. Eta joandakoen hilobak ingelesez edo gazteleraz soilik mintzatu-ko dira, kontinente berriko seme-alabak dira, baina zortzikoa dantzatzen eta musean jokatzeko badakite, beraien jatorria ezagutzen dute.



Etorkinek aberastu egingo gaituela dio Lakak.

Geratzen zaizkigu oraindik urte batzuk herri honetan bizi diren kolonbiarrak, marokarrak, kubarrak, nigeriarrak edo pakistandarrak eibartartzeko. Hasieran umeak izango dira. Euskaraz ikasiko dute eta eskertzekoa litzake beraien jatorrizko hizkuntza gordetzeko ere laguntza izan zezaten. Ikusiko ditugu euren dantzak, entzungo ditugu beraien hizkuntzak, eta gure umeak nahastuko dira euren umeekin. Guk nahi badugu, mende honetako eibartarrak ez dira bakarrik Leire eta Ander izango. Aukera eman nahi badiegu, Leila, Ahmed, Fabiana, Kelly-Caridad eta Hassan ere eibartarrak izango dira. Kunbiarekin edo zapiarekin. Gure esku egongo da guztiak eibartar adjektiboa soilik eraman dezaten, beste inongo azalpenik gabe. Saramagok esan bezala, nahikoa baita izena galde-tzea. Hortik aurrera berba egiten hastea baino ez delako geratzen. Eta eibartarrak aberastuko gara.

Elena Laka Muñoz



Udal Euskaltegixak be, kanpotik etorritako umiendako klase berezixak hasi zittuan iaz.



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44

**“BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz euskaldunak”**

***Euskal irakurlea bazara,
egin zaitez harpidedun!***

Castellano eibarrés (IV)



Castor Garate.

VERBOS:

Chiflar.- Silbar. También como verbo reflexivo, gustar, encantar. “Me chifla fulanita”. Lo de chiflar, en vez de silbar, no lo he oído fuera de Eibar, pero en los diccionarios vienen ambas palabras con el mismo significado; según Cobarrubias, silbar viene del latín, y chiflar del griego.

Hacer plantas.- Del euskera “plantak ein”. Simular, fingir.

¿Eso? **Jo ta apurtu.-** Romper.

Hacer pot.- Según Toribio Etxebarria, “pot ein” significa morir. También se emplea como desistir o desfallecer.

Pispar.- Hurtar. Creo que no es exclusivo, pero tiene gracia.

Hacer mañas.- Lloriquear.

ADVERBIOS:

Carrocara.- Mucha cantidad. Un carro de algo.

A tutiple.- Lo mismo. Suena a francés o a italiano. Hoy se dice “a manta”.

La intemerata.- Había la “intemerata” de gente. “La tira” se diría hoy.

CALIFICATIVOS: (casi todos insultos o despectivos)
Contra contra.- Protestón, discutiendo, que lleva sistemáticamente la contraria.

Cacagnarro.- De “Kakagnarro”. Persona físicamente ruín, dice T. Etxebarria

Birria.- Poca cosa o poca calidad. No exclusiva, como tampoco la siguiente.

Raspa.- Es un raspa. Travieso.
Esebescho.- Don nadie. Del euskera “ezebez o ezer ez”, en diminutivo.

Sichalipurdi.- Una variante de “zittala”, cascarrabias.

Arroputza.- Fantasmón.

Miñapetito.- Se dice del niño inapetente.

Mariarro.- Tirando a arrogante.

Marisikin.- Tirando a sucia.

Maribandera.- Despampante, destacada.

Matraca.- Repetitiva, insolente.

Chocholo / Chachala.- De Txotxolua - Txatxalia. En euskera, en general, los calificativos no tienen género, pero en Eibar es frecuente emplearlo.

Narrasa.- Desaliñado (T. Etxebarria).

Chaplata.- De “txaplata”; según T. Etxebarria, sosa, tonta, sin gracia.

Choriburu.- De “txori-burua”. Cretino, según T. Etxebarria.

Chorimalo.- De “txorimalua”, espantapájaros.

Para variar, uno amable:

Maichia.- Del euskera “maittia”, amada, querida, pero

pronunciando la Ch o Tx a tope. Lo mismo que **aitxa o aitxitxa**, del vizcaíno “aitte” o “aittite”, que se emplean siempre en castellano, ya que en Eibar es muy raro dirigirse al padre como papá o padre.

EXPRESIONES VARIAS:

Haciendo **Barriquetas.-** De “Barriketia”, charla, murmuración (T. Etxebarria). Según Enrique Vidarte, en el diario de Cristóbal Colón, se dice textualmente: “Los marineros estaban haciendo barriquetas”. Hay quien opina que Colón sabía algo de euskera, incluso que era de Placencia. Además, me contaba que, cuando Pinzón y los marineros gritaron ¡Hurra!, al avistar tierra, lo que realmente decían era ¡Lurra!, tierra en euskera. No sé si será verdad, pero es verosímil, tiene su lógica. Según el diccionario Salvat, ‘Hurra’ viene de la interjección inglesa ¡Hurrah!, que denota júbilo. Habría que investigar.

¡**Chacharia!**.- ¡Qué poco fundamento! Del euskera Txatxaria. Una expresión muy eibarresa.

¿**Me estas haciendo la pampaña?**.- Se decía cuando se encaraban dos chavales, como diciendo ¿Me quieres asustar, a mí? Muchas veces era el preludio de una pelea.

¡**Jasus!**.- Según T. Etxebarria, interjección de Jesús, en vocativo. También se emplea en castellano, indicando sorpresa o indignación.

Erregular.- Por supuesto. Incluso he oído decir todo seguido: “Erregular, uste jonat, ya lo creo”, que viene a decir lo mismo tres veces.

El mundo te mundeara.- Le decía a Enrique Osoro su tía Dora.

Hacer diabluras.- En el sentido de gran habilidad, no de maldad. Yo creía que esta expresión era general; sin embargo, según me cuenta una eibarresa residente en Santander, Begoña Ruiz, cuando llegó y dijo: “Fulanita hace diabluras con el gancho”, se le quedaron con los ojos a cuadros.

¡**No me vengas con achiquias!**.- De “atxekixia”, excusa, queja, achaque (T. Etxebarria). Seguramente, achaque es una palabra derivada del euskera, de Atxeki o Atxiki (adherirse a).

Llevar en arreburrichico.- Del euskera “arraitxiko eruan”: Llevar a horcajadas sobre los hombros a otra persona (T. Etxebarria).

¡**Kontxo!**.- Interjección suave. Concholis traduce T. Etxebarria.

¡**Cómo has mejorado!**.- Es característico de Eibar, porque se entiende mejorar como engordar. Deben ser reminiscencias de la posguerra.

PD: ANTE LA INTERESANTE Y ABUNDANTE RELACION DE ACEPCIONES, HABRA UNA QUINTA ENTREGA, QUE SERA RECOGIDA EN EL SIGUIENTE NUMERO.

Castor Garate Muñóz

Bulego altzariak eta papertegia

ETESA

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO
INSTALAZIO
OSOAK**

Barrenetxe
GOZOTEGIA

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

El Instituto Elemental de Segunda Enseñanza. Eibar 1933-1936

Del recuerdo de nuestra época estudiantil, distinguimos el período comprendido entre los años 1933-1936, por el significado que tuvo para nosotros, y también para la sociedad eibarresa, la apertura del Instituto Elemental de Segunda Enseñanza. Reuniendo anécdotas y recuerdos, hemos ido recuperando fechas, datos, nombres, reconstruyendo la experiencia educativa del centro, subsanando de esta forma errores impresos con la constancia de nuestro paso por aquellas aulas, que nos instruyeron y prepararon para seguir formándonos en los difíciles años que se sucedieron.

La iniciativa del establecimiento del Instituto se gestionó en el marco de la visita que el 3 de mayo de 1931 realizaron algunos de los representantes del primer gobierno republicano, como el ministro de Hacienda Indalecio Prieto, el de Instrucción Pública Marcelino Domingo, el general Queipo de Llano y Miguel de Unamuno para la entrega del pergamino del título de "Muy Ejemplar Ciudad", otorgado por el gobierno de la recién instaurada 2ª República a nuestra villa. Esta visita fue documentada gráficamente por Indalecio Ojanguren, reuniendo a la representación gubernamental con el alcalde de Eibar, Alejandro Tellería, y varios concejales de la corporación municipal, que todos conocemos.

Y de este encuentro surgió el proyecto del Instituto, concesión que pudo ser obra del Ministerio de Instrucción Pública, aunque intuimos que también la acción municipal tuvo su parte, por estar documentado todo el esfuerzo y atención que Eibar dedicó históricamente al factor educativo, planteado siempre con rasgos propios y modernos.

La normalización del proyecto fue difícil, en gran parte por la carencia de recursos suficientes del Gobierno, pero la ilusión de sus promotores fue abriendo caminos. El Ayuntamiento de Eibar acondicionó un extenso espacio para el funcionamiento del nuevo centro educativo. El ala izquierda, el lateral y la parte trasera de la primera planta del edificio consistorial fueron preparados para que, desde aquel noviembre de 1933, albergaran las salas donde, aproximadamente ciento sesenta adolescentes, se coeducaran en los distintos niveles de bachillerato. Además de los procedentes de Eibar, fueron acudiendo a las aulas, jóvenes del cercano entorno, como Placencia, Elgoibar, Ermua, Mallabia, Durango... Aulas que inicialmente las ocupamos en precarias condiciones y que, con mucha voluntad por parte de todos, mejoraron con el paso del tiempo. En este sentido, valoramos la labor de los bedeles D. Santiago Arizmendiarieta y D. Ángel Loidi y la del secretario D. Hilario González.



Burgos eta Santanderrera egindako eskursiñua. Fontibren (Ebro ibaia jaixotzen dan tokixa) etaratako fotografia. Adelaida andereñua dago bertan. 1936-V-9.



Documentos acreditativos de estudios cursados en el Instituto Elemental de Segunda Enseñanza.

Pero el aspecto más novedoso y prestigioso lo constituía la preparación del claustro de profesores y su sistema pedagógico. Clases magistrales de matemáticas, impartidas por Dña. Amelia Ugarte y D. Fausto Vigil Álvarez. D. José Serrano, que nos acercó al conocimiento de la Lengua Francesa, y el director del Instituto, D. Honorato Álvarez, al saber de las Ciencias Naturales. D. Odón Apraiz y Buesa fue nuestro profesor de Geografía e Historia. D. Luis Azcárraga y D. José M^a Benavente (sobrino del Premio Nobel de literatura, D. Jacinto) se encargaron de la asignatura de Literatura; y las clases de Dibujo lineal y artístico, capacitación tan apreciada en Eibar por su aplicación en la industria y el damasquinado, corrieron a cargo de los licenciados Srta. Casilda y D. Jesús Rubio, que fueron sustituidos por el eibarrés D. Eusebio Lafuente cuando se trasladaron. Recordamos también a Dña. Adelaida en sus clases de Historia Natural y de Fisiología para alumnos de 5º de bachiller, incorporados a nuestro centro desde el Instituto de Oñate. La asignatura de Religión, considerada opcional, la impartía el sacerdote D. Gabriel Manterola. El Sr. Alonso estaba preparado para las clases de Gimnasia, pero esta modalidad de deporte contemplada en los nuevos pla-

nes de estudio se interrumpió por causas no aclaradas. Fue un magisterio de gran calidad, en donde se mezclaba la ironía y la erudición con aquellos dichos que quedaron fijados en nuestra memoria, ya que fomentaban nuestra atención al estudio, tales como: “*El movimiento se demuestra andando y la lección estudiando*”, “*Todo el mundo tiene que saber que todo ser humano nace de un huevo*”, “*...donde la espalda al descender pierde su honesto nombre*” y tantos más, citados con cierto pudor y mucha delicadeza: “*Estas lecciones las aprenderán con el tiempo*” y que, en su contexto, conseguían el efecto pedagógico que ha perdurado con el paso del tiempo, por todo el interés y voluntad en la labor educativa de aquellos educadores vocacionales. También la prensa de la época se hizo eco de la simpatía que contaban algunos de estos catedráticos en el ámbito eibarrés y el apoyo general demostrado en alguna situación de conflicto puntual (“*La Voz*” en Eibar, 7 de febrero de 1934).

Hemos conservado, como entrañables, las fotografías que ilustran las excursiones en contacto con la naturaleza y visitas de intercambio cultural, como la realizada a Burgos y Santander con el acompañamiento de los profesores, a los que se unió el tan apreciado D. Amós Ruiz, jefe de la policía municipal de Eibar, que compartía con ellos una gran amistad.

Eibar, que por aquella época contaba con una buena oferta educativa, con la Escuela de Armería para la formación profesional y con los Colegios de la Divina Providencia y de los Hermanos del Sagrado Corazón para la enseñanza de



Burgos eta Santanderrera egindako eskursiñua (egun bi etxetik kanpo).
Monasterio de las Huelgasen etaratako fotografia. 1936-V-8.

los contenidos del bachillerato, supo apreciar, además de la gratuidad que ofrecía el Instituto y su oficialidad de cara a exámenes, la titulación y profesionalidad de los educadores, que representaban la reforma educativa que el Ministerio de Instrucción Pública fue aplicando por influencia de la Institución Libre de Enseñanza.

En el año 1936, las aulas se cerraron al terminar el curso, en vísperas de San Juan. La irrupción de la guerra civil hizo que no se abriesen más para nosotros, alterando la consecución de nuestros estudios y dificultando la tramitación para el ingreso en otras instituciones. A pesar de todo, nos abrimos paso y, aunque no

mencionemos nombres, destacamos la consecución de prestigiosas carreras por parte de un buen número de alumnos que frecuentaron el Instituto.

Ésta es, a grandes rasgos, nuestra experiencia del Instituto de Enseñanza Media en los años de la preguerra, experiencia que evocamos con mucho afecto. Esperamos que nuestra aportación contribuya a llenar una página más en el devenir histórico de nuestro pueblo, tan emprendedor y rico en acontecimientos, y sea una muestra más del talante dinámico, abierto y laborioso que caracterizó a la sociedad eibarresa, preocupada siempre por la formación del capital humano.

Arantza Lasa



Adan Alberdi, Mari Fran Gisasola, Anita Etxeberria,
Santiago Arizmendiarieta, Maritxu Arrizabalaga eta Nieves Marzana,
Egoetxian. 1935.

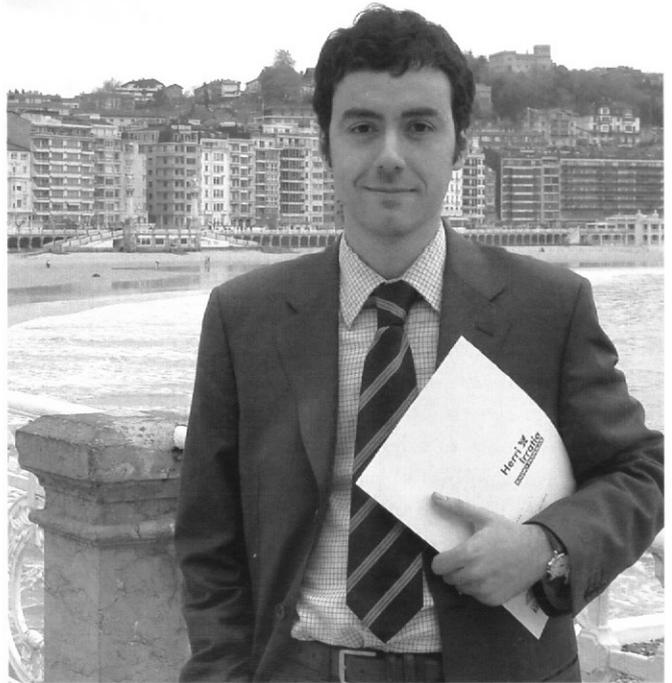


Institutuko taldia, Eusebio Lafuente maisuarekin
eta Angel Loidi bedelarekin.

Ekonomixan lizentziaua, hainbat arlotan egin dau biharra 29 urteko gazte honek: Deuston klasiak emon zittuan, Eusko Jaurlaritzakin Mexiko D.Fian jardun eban... gaur egunian, barriz, Herri Irratiko zuzendarixa da. Eibartar honekin berba egin dogu, Herri Irratixak gaur egunian dittuan proiektu nagusixak hobeto ezagutzeko asmuakin. Izan be, FM-ko 99.8a eibartar askok sintonizatzen dabe goixian goixetik.

ALEX ARANZABAL:

"Irratixak euskal gizartian daguazten sensibilitade guztiak jasotzen ditu"



Herri Irratiko zuzendarixa, Donostiako Kontxaren aurrian.

- Zelan ailegau ziñan Herri Irratiko zuzendaritzara?

2002. urtian ailegau nintzan. Lehelengo irratixaren gaiñeko ikerketa edo analisia egitteko ailegau nintzan, baiña hortxe zuzendaritzaren aldaketa planteau zan, Juan Lekuona ordura arteko zuzendarixak kargua lagatzia erabagi ebani. Horrez gain, proiektuaren aldaketa kualitatibuak planteau ziran. Orduan, talde barrixa sartu giñan, ni buruan, eta erronka barrixerri heldu gentsen. Erronka nagusixa irratixa eguneratzia zan, medioak exigitzen dittuen erronkeri aurre egittia.

- Zelan topau zenduan irratixa ailegau ziñanian?

Orduan irрати bi ziran, Donostiakua eta Loiolakua, bixak be 60ko hamarkada hasieran sortutakuak. Orduan, lehelengo erronka euskal komunikabide pribatuen sektorian irрати maillan hutsunia eguala topau genduan. Gaur egun entzuliak Madriletik datozen kate haundixen eskintza daka, edo, bestela, EITB taldeko irрати publikuak. Hori ikusitta guk pentsatzen dogu gizarte garatu batian ona dala komunikabide propio eta independientia egotia. Horrek, geografikoki hedatzia eskatzen desku, eta horren lekuko abenduan Araba irratixa zabaltzia izan da. Komunikabide independientiak indartu egin bihar dira. Bestalde, teknologixa barriren arluan aldaketa asko egin bihar ziralda ikusi genduan. Asko egin dittugu, eta oindiok be arlo horretan aldaketa gehixago egitten dihardugu.

- Araba irratixa aittatu dozu. Aldaketa garrantzitsua izango zan hirugarren emisora bat zabaltzia...

Bai, duda barik. Oin momentuan kate txiki bat gara, Euskal Herri maillakua. Hiru emisora dittugu martxan eta gehixago hazi nahi dogu.

- Baiña hori ez da azken aldixan egin dozuen aldaketa bakarra. Herrixetako informaziñuak gero eta tarte gehixago betetzen dau zeuen programaziñuan, ezta?

Bai, programaziño lokala indartu nahi dogu. Gure asmua entzuleri gertuko, hau da, herriko eta munduko informaziñua emotia da. Bide horretan, egunero goixeko 08.30xetan Eibarri buruzko barrixak emoten dittugu. Eta eguazten eguardixan, ...eta kitto!rekin bat egiñ eta Eibarko notiziak jasotzen ditu entzuliak. Gure asmua ...eta kitto!rekin alkarlanian jardutia da. Eta Eibarren bezala, beste herrixetan be programaziño lokala lantzen dogu.

- Herrixetako informaziñua inportantia da, baiña entzuliak denetarik entzuteko aukeria daka zeuen programaziñuan...

Bai, irрати generalista gara, kirolaz, politikaz... denetarik egitten dogu berba. Horretarako profesionalak dittugu: Mariano Ferrer, Ramon Ibeas, Jesus Torquemada... mordua dagoz. Mariano Ferrer bera radixuan instituziñua da, euskal irratixaren historiko bat XXI. mendera ekarri dogu.

- Euserkia eta gaztelera tartekatzen dituzue. Zergaittik?

Hor idea garrantzitsu bat dago: integratiñua. Irratixa elebiduna da, dagan egoeraren aurrian apostu hori egin dogulako. Ahal dan neurrixan euskal gizartian daguazten sensibilitade ezberdiñak jasotzeko ahalegiña egitten dogu, politika eta ideologia maillan. Azken batian irratixa zerbitzu moduan ulertzen dogu, eta ez manipulaziño moduan.

- Zelako entzuliak dituzue?

Pentsatzen dot denetarik dakagula. Entzule asko dittugu, adibidez, kirolaren munduan. La Movida Deportiva eta holakuak gazte asko erakartzen dittue, Eibar eta Realaren partiduen gaiñeko informaziño zabala emoten dogu. Hor ibiltzen dira Iñaki de Mugika eta Jose Antonio Rementeria, azken hori eibartarra. Entzule nagusixak be badittugu, baxerrixetakuak... euskal musikia, magaziñak eta horrelakuak entzuten dittue, eta baita kirola be.

- Zerk egitten dau erakargarrixa Herri Irratia?

Bestiekin konparauta dakagun askatasuna. Txikixak gara, baiña gure buruaren jabiak. Pluraltasuna billatzen dogu: abertzale eta ez abertzale, euskaldun eta kanpotarreri, danendako zabalik gaoz.

- Aurrera begira, zeintzuk dira zeuen proiektorik gertukuenak?

Gure bokaziñua Euskal Herrixa da, baiña ez da erreza. Herrixarekin lotuta, Eibar gerturatzia da gure helburuetako bat, gure irratixa eibartar egittia. Hedatzeko asmo horretan, frekuentzia hobetzen dihardugu.

Silbia Hernandez

(...ETA KITTO!)

Las competiciones de tiro en Eibar durante la primera mitad del siglo XX

En los locales del Tiro Pichón de Arrate, desgraciadamente hoy cerrados, se exponían dos fotografías de la tirada de pichón celebrada en la campa de Arrate el 26 de junio de 1907. Este escenario improvisado fue uno de los varios que utilizaron los eibarreses durante la primera mitad del siglo XX, hasta disponer del campo de tiro permanente de Arrate. Otro de los lugares habituales fue la campa de "Otola- Erdikua", hasta que el 26 de abril de 1926 se constituyó la Representación de Tiro Nacional, entidad que organizó, en la entonces villa, las competiciones de tiro al blanco con arma corta y larga, tiro al plato y pichón.

Esta entidad se encargó, en 1927, de un amplio programa de actividades, como fueron dos tiradas al blanco, con arma corta y larga, tres con pistolas automáticas, tres con revólveres, una al platillo, una al pichón artificial y dos de tiro de pichón vivo.

Tras consolidarse la afición entre los eibarreses, los años siguientes se conformó la Sociedad de Tiro de Pichón de Eibar, que, tras la guerra civil, tuvo para sus competiciones distintos escenarios. Las de tiro al blanco se organizaban, en ocasiones, en la plaza de toros, aunque, para días señalados, el Banco de Pruebas cedía sus instalaciones para realizar allí las pruebas. Las de platillo y pichón vivo se disputaban en Abontza, Camiñokua y la parte trasera de la plaza de to-



Víctor Sarasketa, sobre la plancha del campo de tiro, presto para disparar. 1928. *Ojanguren*

ros, conocida como "Campa de la Casualidad". En este lugar se planteó la posibilidad de construir el campo de fútbol de Eibar, pero el terreno era escaso para las necesidades del municipio. Además, se pretendía habilitar un terreno que sirviese para la practica de varios deportes: se quería dar cabida a modalidades como fútbol, atletismo, actividades de tiro, etc. Una vez desechada esta idea, las tiradas en la última época, antes de la construcción del campo de tiro de Arrate, se realizaron en el campo de fútbol de Ipurua, hasta que la construcción

de las casas de la calle Esteban Orbea imposibilitaron la continuidad de las tiradas en el lugar.

Ese fue el momento en el que un grupo de aficionados al tiro se planteó buscar un lugar permanente para realizar las tiradas. Así realizaron algunas competiciones improvisadas en las cercanías de Usartza, pero las dificultades hicieron que se planteasen adquirir un terreno junto al Santuario de Arrate. El alcalde, Esteban Orbea, realizó unas gestiones el año 1954 para mejorar la carretera a Arrate y, como consecuencia de estas mejoras, se dispuso que los movimientos de tierras que exigía la obra tuviesen repercusión en la creación de la explanada del campo de tiro.

El día de San Juan Txiki del año 1955 se inauguró el campo de tiro de Arrate, para platillo y pichón, competición inaugural que fue ganada por Lázaro Aramberri, entonces presidente de la Sociedad de Tiro de Pichón de Eibar. Entre los años 1956 y 1978, se celebraron en Arrate competiciones de nivel internacional, hasta que los negativos balances económicos provocaron el cese de la actividad.

Jesús Gutiérrez
(Historiador)



Participantes de las tiradas de San Juan, en el campo de tiro de Kamiñokua. 1928.

Antxiñako sanjuanak goguan

Hónek lerruok idazteko orduan, gatxa da sanjuanak burutik kentzia: urtetzeko goguz ezeze, azkenengo aste bixak sanjuanen gaiñian idazten emon dittut. Lehengo, jaixetako ale berezixa kaleratu bihar zala, jaixetako programia astintzen. Gero, jaixa puri-purian daguala, sanjuanen osteko argazki bildumia preparatzen. Eta horretan naguala, antxiñako sanjuanen gaiñian informaziñua batzen hastia tokau jata.

Entzunda nekan, bai, antxiña (eta ez haiñ antxiña) herriko neskak San Juan egunerako soñieko barrixa estrenatzen ebela. Horregaittik, ilusiño berezixakin itxoitten zetsen jaixari, arropa barrixa janzteko. Pentsatzen hasitta, politta izan biharko eban holako ilusiñua eukitzia, urtian zihar beste batzuetan arropa estrenatzerik ez zekelako. Igual gure artian horrek ez daka zentzu larregi gaur egunian, batez be kalian daguana ikusitta. Izan be, hori artikulori irakorri neban egun berrian, arratsaldian bueltatxua egin neban barraketatik eta, astegun buruzurixa izanda,

barrakak beteta eguazen, eta gauza bera pasatzen zan tonboletan. Hamabost bat urteko gaztetxuak azken modako arropa barrixak jantzitta zittuen, dana konjuntauta, eta seguruenik hurrengo egunian 'modelitua' aldatuta ibilliko ziran, barraka eta tonboletan diruak lagatzen. Eta hori danori benetako jaixa aillegau baiño lehen.

Pentsau neban: *"Gaur egunian urtian zihar erosten dittugun arropa danekin, edozeiñ egunetan nahi dittugun litxarrerixak erositta, asteburuoro gaupasa egin da... ze ilusiño egingo desku sanjuanak izan ala ez?"*. Penagarrixa egitten jata gaur egunian ez dogula jaixa eta egun normala ixa bereizten, ez dogu aparteko gauza haundirik egitten.

**ZAHARRAK DIÑUENEZ,
EUREN SASOIAN BE
GAUPASIA EGITTEN
EBEN, BAIÑA
HURRENGO EGUNIAN
GOIZETIK HARTZEN
EBEN PARTE
EKITALDI GUZTIETAN**

Beste kontu bat gaupasia-na da: herriko zaharrak diñuenez, euren sasoiari be gaupasia egitten eben, baiña hurrengo egunian goiz, eguardi eta arratsaldeko ekitaldixetan be hartzen eben parte. Gaur egunian, ostera, juerga egiñ eta hurrengo egun guztia lo emoten dogu. Gaiñera, goixian-goiz, dultzaiñeruak enbolauetara igotzian batek baiño gehixagok baldekada bat ur gustora botako zetsen, ohian sartu barri zarataka ibiltzarren.

Ez pentsau, nagusixen berbak irakorritta inbidixa pixkat sentidu neban, politta izan bihar dau holako ilusiñua sentitzia guretako haiñ arrunta dan zeozergaittik.

Jakiña, situaziñua be oso diferentia da, eurak premiña haundixak euki zittuen euren sasoiari, eta horregaittik gauza txikixak baloratzen zekixen. Guk dana soberan dakaugu, eta erregalorik karuena be ez dakigu apreziatzen. Gauza txikixak zer esanik ez! Gauza materixaletan ikaragarri aurrera egin dogu pare bat belaunalditan, baiña persona moduan atzera egin dogula gero eta argixago ikusten



Sasoi batetik hona Sanjuanak asko aldatu dirala diño Silbia Hernandezen kolaboraziñuak.

dot. Izan be, ez dakigu inguratzen gaittuen eguneroko gauzak baloratzen. Gaur egunian gatxa izan bihar dau guraso izatia: gure sasoiari asko giñan asteburura itxoitten genduanak pastela edo palmeria jateko, eta gaur egunian astian zihar edozein txokotan umiak sekulako litxarrerixa poltsekin ikusten dittuzu, erdixak lurrera botatzen. Ez dabe jai eguna eta lan eguna bereizten, eta pentsatzen dabe gauza normala dala egunero horrelakuak jattia. Hórrek ikusitta, behin baiño gehixagotan etorri jata burura historixia ziklikua dala, eta egunen batian bueltia etorri leikela. Jakiña, gaur egunian oso gatxa ikusten dogu gure aittitxa-amamak bizitutako larritasunetara bueltatzia, baiña situaziñuak okerrera egittia ez litzake haiñ arrarua. Gerria urruti ikusten dogu, baiña nere belaunaldixak armeruen gainbehera bizi eban, 20 urteko kontua da. Etxe askotan gerrikua estutu bihar izan eben aurrera egitteko. Baiña zelan asetuko dogu dana eukitzera ohittuta dagan belaunaldixa? Bittartian, esaera zaharrak diñuan moduan, *"daganian bonbon eta ez daganian..."*.

Silbia Hdez. Arrazola



Aspaldiko Sanjuanetako irudixan, Musika Bandia Isasi kaletik beherutz. Ojanguren

Pedro de Olabe, Genio De La industria eibarresa DEL SIGLO XVIII

El instinto e ingenio eibarrés para los aspectos relacionados con la actividad industrial no es un tema precisamente reciente, sino que ha venido desarrollándose desde hace siglos. Muestra palpable de ello es la trayectoria seguida en el campo metalúrgico por un ilustre eibarrés, llamado Pedro de Olave, que desarrolló su labor a lo largo de prácticamente todo el siglo XVIII, puesto que el personaje en cuestión nació en 1713 y aún en 1797 seguía en activo, controlando la producción de sus talleres.

Antes que nada, voy a ofrecer unas someras notas sobre la calidad de la familia de nuestro protagonista, pues creo que lo merece.

Pedro de Olabe se había casado con María Antonia de Bergara, y de esta unión procrearon varios hijos, como Domingo, Fernando, Feliz Antonio, Ignacio, Pedro José, Ana María, Teresa Lucía...

Los Olabe residían en Plaza Barri, donde disponían de dos inmuebles junto a la Iglesia Parroquial, ubicándose en Elgetakale los dos obradores y la fragua donde ejercían su actividad industrial. Además de estos talleres, gestionaban un barreno de agua de cuatro ruedas y la ferrería de Olaerrega. Esta infraestructura había sido creada por Pedro a partir de la tercera década del siglo XVIII, convirtiéndose en el mayor proveedor de armas existente en Eibar para el Real Servicio.

Sin embargo, las instalaciones levantadas por los Olabe fueron arrasadas por los franceses cuando asolaron la entonces villa, el 29 de agosto de 1794, ensañándose de manera especial con las personas y bienes de esta familia.

De hecho, cuando el día anterior se reunieron en la casa del concejo los vecinos, noticiosos de que los franceses se acercaban al pueblo, varios hijos de nuestro personaje adoptaron un papel relevante a la hora de organizar la improvisada resistencia. Así, en esta reunión que comenzó en la casa consistorial, a las 9,30 de la noche del 28 de agosto de 1794, Pedro José de Olabe, hijo menor de Pedro, recibió el encargo de dirigirse aquella misma noche a Ermua a recabar el apoyo de la tropa del Señorío de Bizkaia, acantonada en la citada villa, al mando del Comandante Larrinaga, el Vizconde de Santo Domingo y el Marqués de Valdespina. Dios y ayuda le costó a Olabe superar los recelos de estos jefes, que prometieron prestar su colabora-

ción siempre y cuando los eibarreses ocuparan los puntos de mayor riesgo, recibiendo las primeras descargas del enemigo, y se sujetasen a su mando. Al final, la ayuda prestada por la tropa vizcaína no sirvió para nada, puesto que, para decepción de los de Eibar, sólo mandaron setenta hombres, que encima se mantuvieron en la retaguardia, por lo que los franceses, que gozaban de gran superioridad numérica, entraron a sangre y fuego en el pueblo, matando en la refriega a varios vecinos, entre otros a Domingo de Olabe, y capturando a algunos rehenes, que al día siguiente fueron ejecutados en el alto de Deskarga. Seguidamente, procedieron a la quema de la localidad, principiando el incendio por las casas que los Olabe tenían en Plazabari. Se ensañaron de tal manera con esta familia, que al patriarca Pedro le redujeron asimismo a cenizas sus obradores y fragua de Elgetakale, el barreno de cuatro ruedas junto al río y la ferrería de Olaerrega, con las miles de cargas de carbón apiladas en ella; a su hija Ana María, la casa llamada "Erricua", situada al comienzo de Barrenkale; a sus hijos Fernando e Ignacio, las suyas respectivas. Incluso sus nietas, una casada con el famoso armero Juan Esteban de Bustinduy, y la otra con José de Orbea, sufrieron idénticas consecuencias, puesto que las casas de su habitación, una en Ulsaga —donde actualmente se asienta la Casa Consistorial— y la otra, la casa-torre de Urkizu, respectivamente, fueron totalmente arruinadas.

Pero no es, precisamente, el objetivo de este artículo el relatar la calamitosa actuación francesa en 1794, sino que, como se desprende de su título, el dar a conocer las cualidades, el ingenio y el dinamismo de una persona que en el siglo XVIII se constituyó en referente de la industria eibarresa.

Tengamos en cuenta que en aquel tiempo los métodos y organización del trabajo industrial eran los tradicionales, por lo tanto extremadamente rígidos e inamovibles, y que la denominada "Revolución Industrial" todavía estaba lejana por estos lares; sin embargo, Pedro de Olabe vio claramente, para aquella época, que la diversificación del producto y la adecuación de su plantilla de oficiales a las necesidades del trabajo a acometer constituían la base del éxito, a lo que se unía su innata habilidad y tremenda experiencia para desarrollar avances tecnológicos.

Si en un primer momento, y al igual que los demás armeros del pueblo, se dedicó en exclusiva a la fabricación de armas para los ejércitos reales, bien pronto enfocó la producción hacia la fabricación de telares, cajas y piezas individuales, con tal éxito que, por orden real, tuvo que desplazarse en 1748 a las Reales Fábricas de Tejidos de la ciudad de León.

Asimismo, de 1766 a 1769, trasladó su taller y, en compañía de gran parte de sus oficiales, se afincó en Guarnizo, donde en el astillero de la citada localidad cántabra, se ocupó de ejecutar, por encargo real, todos los herrajes y ferretería de cuatro fragatas y seis navíos de guerra que se construyeron en el citado lugar.

Con estos antecedentes, no es extraño que en 1784 fuera reclamada su presencia en el puerto de Pasajes para ejecutar toda la ferretería y herrajes de los navíos San Fermín y San Sebastián.

Aún en 1790, y a la avanzada edad de 77 años, el Intendente de Marina, Sr. Enríquez, le remitió el diseño de la denominada "sierra de agua" que se debía trabajar para la carraca o astillero de Cádiz, antes de realizar el encargo de su ejecución en Londres. Para sorpresa del Intendente, Olabe se comprometió a fabricar el citado artefacto, haciéndolo a la perfección y a menor precio que los ingleses, tal como pudo constatarlo el ingeniero Muller, comisionado de la Marina Real, en la visita girada a Eibar el citado año.

Pero no sólo agudeza e ingenio natural derrochaba nuestro protagonista, sino también esa casta innata de trabajador abnegado y emprendedor que, desde antiguo, ha caracterizado al eibarrés. Muestra patente de ello es que, a pesar de su avanzada edad y del gran estropicio causado por la tropa francesa en sus propiedades en agosto del año 1794, a los pocos días se encontraba enfrascado en las labores de reconstrucción de su casa y talleres, donde al poco tiempo se trabajaba hasta en domingo, eso sí, con la consiguiente licencia del cura párroco. Claro que para no respetar el sagrado descanso dominical contaba con influencias de primer orden, puesto que el párroco de la Iglesia de San Andrés, desde el año 1786, era ni más ni menos que su hijo, Feliz Antonio de Olabe y Bergara.

Javier Elorza Maiztegi

FUENTE DE INFORMACION: ARCHIVO MUNICIPAL BERGARA. NUMERIAS EIBAR. C/096.

Mirar a la nueva Europa

Europa ya es, y va a ser aún más, un referente básico para la vida económica, política y cultural de nuestro entorno. Todo ello, con una significativa implicación en la vida cotidiana de las personas y, también, en el desarrollo de la convivencia social del pueblo al que pertenecemos. Por eso, es importante que miremos a Europa con sentido de responsabilidad. Se trata de situarnos ante la "nueva" Europa, de la forma más humana y humanizadora que seamos capaces.

Mirada socio-cultural: la incorporación de los diez nuevos estados ha traído consigo un aumento considerable en el, ya de por sí, diverso y complejo mundo socio-cultural de la Unión Europea. Si nos fijamos, simplemente, en el capítulo de las lenguas, nos daremos cuenta que tal incorporación ha traído consigo la implantación de otras nueve lenguas oficiales. Esta nueva situación aporta situaciones sorprendentes. Se da el caso, por ejemplo, de que el catalán, sin ser un idioma oficial en Europa, es conocido por seis millones de personas, muchas más que las que usan el eslovaco, el danés, el finlandés, el lituano, el letón, el esloveno, el estonio y, por supuesto, el maltés, que lo hablan 400.000 personas. En alguna medida, es lo que sucede con el euskera, que al ser, como el catalán, idioma que no representa a un estado, se queda sin reconocimiento oficial. Nos preguntamos: ¿Garantizará la nueva Unión el desarrollo, justo y pacífico, de las diversas identidades socio-culturales que perviven en Europa?

La mirada económico-laboral nos permite captar que la Unión Europea ampliada se ha convertido en el mayor

bloque económico del mundo. La incorporación de los 10 estados ha producido un aumento de la población, potencialmente consumidora, del 20%, y un crecimiento de su producto interior bruto (PIB) en un 5%. En este contexto de vasto mercado único, la libre circulación de capitales permitirá que las grandes empresas puedan *deslocalizar* sus instalaciones en los nuevos países, donde la mano de obra es barata, los impuestos son bajos y la presión sindical es débil. La nueva Unión seguirá concediendo subvenciones a las regiones más atrasadas, pero no se ocupará de la política social de sus miembros. Todo ello pone al descubierto las nuevas tendencias de la globalización capitalista, que no parecen garantizar una unificación social, en nuestro caso de Europa, sino, más bien, un desarrollo de desequilibrios, justificados "al servicio" de una economía más competitiva en el cada vez más abierto mercado internacional. Nos preguntamos: ¿Permitirá la nueva Unión el desarrollo de una economía sostenible al servicio de una Europa más solidaria hacia dentro y hacia fuera?

LA NUEVA UNIÓN, ¿SERÁ CAPAZ DE ESTRUCTURAR UN PODER EQUILIBRADO Y JUSTO, DE TAL MANERA QUE CADA UNO DE LOS ESTADOS Y LOS PUEBLOS SIN ESTADO PUEDAN HACER OÍR SU VOZ Y PARTICIPAR EN LA CASA COMÚN DE EUROPA?

La mirada político-administrativa nos hace abrirnos, entre otras, a la problemática de las estructuras y del reparto del poder en el seno de la actual Europa de los veinti-

cinco. A las circunscripciones electorales del Estado español le corresponderán 54 escaños de los 732 del Parlamento. Lo paradójico del asunto es que, mientras no se apruebe la nueva Constitución Europea, no sabemos todavía las funciones exactas de este Parlamento. Algo parecido sucede con el próximo Consejo, formado presumiblemente por 124 ministros. Por otra parte, el 1 de noviembre la *Comisión* iniciará un nuevo mandato, con un comisario por país. Serán, pues, 25 los comisarios que tratarán de ejecutar las decisiones del Parlamento y del Consejo. Nos preguntamos: La nueva Unión, ¿será capaz de estructurar un poder equilibrado y justo, de tal manera que cada uno de los Estados y los pueblos sin Estado puedan hacer oír su voz y participar en la casa común de Europa?

VALORES ÉTICOS IMPLICADOS EN EL PROYECTO EUROPA

Hemos de reconocer que, cuando hablamos de Europa, hablamos de una totalidad compleja y diversa, en la que existen personas y colectivos con dinámismos distintos y, aún, contrarios, desde el punto de vista social y ético. El proyecto europeo se está tejiendo con ilusiones y con miedos. Junto a la ilusión fundamental de crear una unificación de economías, estados y culturas, la ciudadanía europea se ve asaltada por una serie de miedos: el miedo a lo diferente, el miedo a perder el bienestar conseguido y, también, debido a los acontecimientos que todos conocemos, el miedo al terrorismo.

Como sabemos, el miedo a lo diferente tiene varias caras: el que se refleja hacia los

empobrecidos, hacia los inmigrantes, hacia los que no piensan como nosotros, hacia los que tienen otro idioma, otra identificación política, otra ideología, otra religión... No podemos menos que reconocer una amplia pluralidad de identidades sociales, políticas y culturales. El arte de la convivencia implica saber conjugar el binomio '*pluralidad*' e '*identidad*'. Esta conjunción puede realizarse, al menos, a través de una de las siguientes tres posibles variantes: mediante la dominación, mediante el mestizaje, o mediante el reconocimiento coherente de la pluralidad. Entendemos que esta tercera posibilidad es la más válida éticamente.

Vivir juntos, siendo diferentes. A este respecto, y desde nuestra peculiar situación, quisiéramos plantear dos problemas específicos: el de los pueblos sin estado y el de los proyectos sociales críticos con el sistema vigente. Europa es una realidad plurinacional. En esta nueva etapa, se trata de afrontar el gran reto que supone vivir juntos siendo diferentes, en orden al desarrollo del bien común. Ello implica reconocer que la política debe entenderse como el arte de tejer constantes acuerdos políticos, que garanticen la participación de todos al servicio de una identidad política compartida. Con todo, la problemática se complica al constatar que en Europa existen pueblos y naciones sin Estado que reivindican tener voz en las decisiones que afectan a todos. Entendemos que una sana unificación europea pide, ante todo, que los estados que la componen asuman coherentemente su posible propia plurinacionalidad. A partir de ahí, la identidad compartida europea ha de tener en cuenta



El 30 de abril, víspera de la integración de los diez nuevos países a la Comunidad Europea, se celebró el acto de bienvenida.

que hay ya tres diferencias identitarias políticas en juego: la de la actual estatonacionalidad, la de la identidad de nación sin Estado y la de la europeidad común. Una verdadera identidad compartida exige saberlas articular debidamente. De este modo, no se suprimirán, ni se diluirán, culturas y expresiones idiomáticas que representan la raíz identitaria de personas y de sus pueblos. Así, una persona podría sentirse europea desde su propia identidad cultural, lingüística o local.

Las elecciones al Parlamento Europeo se han visto afectadas en nuestro contexto por la ilegalización de la candidatura de *Herritarren Zerrenda*, impuesta por las ins-

tituciones del Estado. Teniendo en cuenta que tal candidatura es legal en el Estado francés, hay que entender que, al prohibirla, las instituciones del Estado español no han hecho más que aplicar el contenido y el sentido de la Ley de Partidos. Por tanto, las actuales resoluciones plantean los mismos interrogantes ético-políticos que sigue suscitando la propia Ley de Partidos. Si el pluralismo político se constituye a través de la participación de los ciudadanos en la vida política, y si son los partidos políticos el instrumento fundamental para llevar a cabo esta expresión de la voluntad popular, debe garantizarse al máximo esta participación, a través de

la elección del partido deseado, siempre y cuando este partido garantice la utilización de vías exclusivamente políticas.

El miedo a perder el "bienestar" conseguido por las clases altas y medias de Europa no puede sanarse con nuevos y mayores muros defensivos a costa de las economías pobres, tanto del interior como del exterior de la Unión Europea, sino con prácticas sociales más abiertas y solidarias. Europa necesita la intervención correctora de políticas a favor de la justicia social.

El miedo al terrorismo que, como sabemos, es una lacra que atenta contra la dignidad humana, no se pue-

de combatir con guerras, como la de Irak, y otras políticas de barbarie, como las que llevan a cabo Estados que se consideran demócratas, y que Amnistía Internacional acaba de condenar. Las terribles imágenes de torturas en la prisión de Abu Ghraib expresan prácticas que no podemos menos que considerarlas también terroristas y que no hacen sino impulsar la terrible espiral de violencia que envuelve al mundo. Ha llegado la hora en que estas prácticas dejen de ser espacios de impunidad. Entendemos que el miedo al terrorismo sólo se puede sanar con el espíritu y la práctica de los derechos humanos básicos. Europa debe apostar por ello.

Donostiako Idazkaritza Soziala "JUSTIZIA ETA PAKEA"

ARRIETA
NOVEDADES

Errebal, 22 Tfn. 943 20 20 24
Toribio Etxebarria, 14 Tfn. 943 20 69 29

EIBAR

LARRAMENDI
ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial
de las MEJORES
MARCAS del mercado
Estación, 6 -EIBAR-
Tfno. y Fax: 943 20 37 22

EIBAR ahazten ez duen
IRUÑAKO kolaboratzaile fina

Traemos a estas páginas, por su interés, la transcripción, realizada por la propia interpelada, de una entrevista ofrecida por la ex-alcaldesa de nuestra ciudad al diario 'BERRIA' el pasado mes de mayo.

Entrevista a AURORA BASKARAN

- *Naciste en Eibar. ¿Tienes algún recuerdo de niña de tu ciudad?*

- No tengo ningún recuerdo. Tenía tres años cuando se declaró la Guerra Civil; nací en 1933 y en 1936 tuve que salir de Eibar. Cuando nos juntamos con mi Aitxa, en San Fernando (Murcia), él estaba de mecánico de Aviación en el Aeropuerto. Indalecio Prieto reclutó a jóvenes de la Escuela de Armería para este trabajo. Desde entonces, seguimos junto al Aitxa, hasta la retirada, que hicimos en camiones de la Armada, poco a poco hacia el norte; y en Barcelona hicimos más tiempo, pues yo pase el sarampión en un hospital. De allí, con la guerra prácticamente perdida, iniciamos la retirada a Francia.

- *En Francia ¿cómo tirasteis para adelante?*

- Aitxa estaba en un campo de concentración en Marsella, en una playa, y nosotras estuvimos en un refugio del Gobierno Vasco, cerca de Portier.

- *¿Siendo tan niña, tenías conciencia de la guerra?*

- Sí. Era consciente de que aquella situación no era normal. Y, al final, la retirada fue muy dura, ya que la larga cola era constantemente borbardeada. Guardo todo eso en la memoria.

- *Del campo de concentración fuisteis a Toulouse, ¿estuvisteis allí mucho tiempo?*

- Sí, cuatro años. Vinimos de Portier, junto al Aitxa, que había encontrado trabajo. Con bastante suerte, encontramos una casa en la parte vieja de la ciudad. Y empecé ir a la escuela. Para entonces ya no sabía nada de euskera. La Ama me decía que en Murcia hablaba como los murcianos y en Cataluña en catalán y un poco de castellano. En casa mis Aitxas hablaban en euskera, pero en Toulouse yo les decía que no hablaran "aquello", que no entendía.

- *¿Cómo recuperaste el Euskera?*

- Cuando llegué a Eibar, en casa siempre hablaban en euskera. El Aitxitxa y la Amama hablaban en euskera y también el aitxa y la ama. Además, el Aitxitxa, cuando se dirigía a mí, siempre lo hacía en euskera. A mí se me fue haciendo primero el oído e iba aprendiendo; mi marido también es euskaldun, al igual que mis hijos.

- *¿En Francia conociste la Segunda Guerra Mundial?*

- Sí; ví entrar a los alemanes en Toulouse. Entraron por el Boulevard, que estaba cerca de la parte vieja en que vivíamos. Al entrar los alemanes, enseguida nos llamaron a la comisaría; fuimos los tres, pero al Aitxa le retuvieron allí. A mi ama y a mí nos dejaron marchar. Les metieron en un camión, pero, en un momento de descuido, algunos saltaron del camión y escaparon, escondiéndose en las cunetas. Eso le libró de que le llevaran a Alemania. Desde entonces, estuvo sin dormir en casa, haciéndolo en casa de otros exilados. Con tantos nervios y ajeteo, enfermó de tuberculosis. Entonces le escribió al Cónsul Lequerica, diciendo quien era y cual era su situación, pues estaba desahuciado por los médicos y quería morir en su ciudad. Así nos dieron el salvoconducto para venir aquí. Pasamos la frontera por Cataluña, pues la de aquí estaba cerrada. En Figueras hicimos un día; no teníamos dinero, pero en el Gran Hotel nos dieron cama y comida sin pagar, cosa que hicimos cuando recibimos el dinero de los aitxitxas. Muchas veces me acuerdo de aquello; encima acogieron a un hombre enfermo de tisis. Después fuimos a Barcelona, a casa de los eibarreses Toni la raquetista y Alfonso, y allí hicimos varios días, para que se recuperase el Aitxa. Después, en coche-cama, llegamos a Eibar.

- *En ese momento, tu Aitxa recibiría alguna visita...*

- Sí, sí. Fue llegar aquí y enseguida le visitó un alguacil, diciéndole que tendría que cumplir una pena en la cárcel de 30 años; y él le contestó: "Si vivo 30 años, no estoy mal". Después no tuvo más problemas con la enfermedad. Encima, se curó.

- *Después estuvo en la cárcel, ¿verdad?*

- Sí, no se quedó quieto; andaba en la clandestinidad, con los Socialistas y también con gente del PNV... Su principal ocupación era recoger dinero para ayudar a las familias de los que estaban en la cárcel; por eso le metieron en la cárcel. Paso siete meses en la cárcel. Era el año 50. Le llevaron a la comisaría de Irún. Allí estaba el comisario Melitón Manzanos. Paso por sus manos. Siempre decía que le salvo una



Aurora Baskaran repasa aquí diversas vicisitudes por las que ha pasado.

misa: a las siete de la mañana, cuando le estaban interrogando, dijo para parar, pues tenía que ir a misa. Después, empezó poco a poco a levantar cabeza.

- *Tu aitxa era cura laico, ¿verdad?*

- Antes que él, el aitxitxa era cura laico. Antes de la guerra civil se hacían muchos entierros civiles; ahora también, pero cuando murió el aitxitxa, en 1952, no era así. Mi Aitxa quería hacerle entierro civil. Fue donde el Alcalde, para pedir permiso, y le contestó que no podía ser; al final, el gobernador civil dió el permiso. Fue mucha gente al entierro y era, también, mucha la gente que miraba al entierro en su recorrido; era el primer entierro civil. En el cementerio estaban separados el espacio civil y el cristiano; después los unificaron y ahora sólo hay un cementerio para todos.

- *¿Vuestro aitxitxa Marcelino Bascaran fue de los que creó la agrupación socialista?*

- Sí. Fue en 1897. Toribio Etxebarria cuenta, en su libro "Viaje al País de los Recuerdos", todo sobre aquel Eibar que, además, el 14 de abril de 1931 proclamó la República, anticipándose a la proclamación oficial. El aitxitxa era concejal de aquella corporación. Todo el pueblo estaba en la calle en ese día histórico; nadie durmió aquella noche.

- *¿Eibar es algo importante para el partido Socialista?*

- Sí, desde luego. Yo soy eibarresa y ¿qué voy a decir? Pero yo pienso que sí. Para que un árbol crezca, tienes que plantar la semilla, y en Eibar la tierra estaba abonada. Había gremios, fábricas, obreros... era un pequeño Bilbao. Había una gran in-

quietud cultural; se leía mucho. Era una situación ideal para que germinara con fuerza el Socialismo.

- **En vuestra cultura política, tenía mucha fuerza el laicismo. ¿No?**

- Tal y como yo crecí, nunca me sentí cerca de la Iglesia. Crecí en el laicismo. Encima, en tiempos de guerra y pos-guerra, la Iglesia se hizo una con el fascismo. En tiempos de Franco, cuando vinimos a Eibar, me bautizaron con diez años; no se podía hacer otra cosa. Pasaba igual con la comunión. Pero yo no iba nunca a la Iglesia. El ambiente era muy eclesial y el laicismo tenías que vivirlo en casa.

- **¿Cómo viviste la época de la Transición?**

- Con una gran emoción. Era la hora de recuperar todo lo que se perdió con el Franquismo: nuestra autonomía, nuestras aspiraciones, nuestro idioma, nuestras cosas. ¿Cómo vivió el aita aquellos momentos! Eso no se volverá a repetir. Hay que tener en cuenta que nosotros éramos republicanos, y no llegamos a una República. El Rey tenía al ejército y había muchas fuerzas del anterior régimen; y llegar a una República era muy difícil. No queríamos una nueva guerra y no creo que a nadie le pasase eso por la cabeza. Se logró una Monarquía parlamentaria. Todos dejamos algo en el camino y nos conformamos.

- **En el País Vasco no se ha arreglado el problema. ¿Dónde está la solución?**

- Cada vez lo veo más difícil. Antes pensaba que sería fácil, que el nacionalismo había conseguido muchas de sus aspiraciones. Los de ETA que estaba en la cárcel salieron en 1977 y creímos, inocentemente, que allí se había terminado el problema.

- **¿Piensa que la salida se conseguirá con el dialogo? ¿Cómo lo ve?**

- Yo creo que el socialismo tiene en Euskadi tanta fuerza como el nacionalismo.

Yo soy euskaldun, pero no veo el soberanismo como salida para mi pueblo. No pongo en duda la revisión del Estatuto, siempre que lleguemos a acuerdos. Veo difícil, de momento, este extremo. Para llegar a un consenso, hay que hablar; y es claro que todos tendremos que dejar algo en el camino. Los últimos años han sido penosos, tanto por parte de Aznar como del nacionalismo.

- **Ahora, Zapatero ha llegado al gobierno de España. ¿Cambiará algo?**

- Al menos, se hablará. Yo no conozco a Zapatero, sólo le he visto en la televisión. Al principio le veía flojo; ahora le veo frío, pero fuerte para llevar adelante sus ideas. Amigo del diálogo, pero no creo que le pisen. Zapatero hablará, pero habrá que ver, también, qué están dispuestos a ceder algunos.

- **Ha tenido dos cargos políticos: Alcaldesa de Eibar y Senadora en España. ¿Qué tal la experiencia?**

- La verdad es que ser Alcaldesa de tu Ciudad es muy hermoso; es distinto a ser Senadora, que queda más lejos. Para mí, fue una experiencia preciosa ser Alcaldesa de Eibar. Para ir al Senado, me tuvieron que convencer, pues entonces era algo desconocido para mí. En la Alcaldía tuve momentos muy duros, con varios atentados, pero, así y todo, fue maravilloso ser Alcaldesa de mi Ciudad.

- **Has nombrado los atentados. Los últimos años han sido duros para vosotros, ETA ha amenazado a los cargos públicos del PSE-EE, y tienen que llevar guardaespaldas...**

- Sí, ha sido muy duro: Buesa, Jauregi... Matar a una persona con violencia, por cualquier idea... Es demencial que, en democracia, algunas personas tengan que vivir con guardaespaldas. Yo no sé si podría vivir en esas circunstancias.

- **Ahora, ¿haces algo?**

INDALECIO PRIETO:

No era vasco, sino asturiano. Según parece, debía de ser una gran persona.

MARCELINO BASCARAN:

Mi Aitxitxa. Era una persona muy firme con sus ideas y con las personas. Siempre cumplía lo que decía.

LA REPUBLICA:

Fue un sueño. En eso quedó. No se pueden arreglar grandes problemas en dos días. Y a la República le pasó eso.

EIBAR:

Para mí siempre ha sido un ejemplo.

GAL:

Lamentable.

AUTODETERMINACION:

Es un concepto que esta ligado a las Colonias. Euskal Herria no ha sido nunca una colonia. Euskal Herria no ha sido una nación política, si no nos vamos al Reino de Navarra. Para mí, no hay territorios, hay personas; y ellas tienen que decir lo que quieren.

UN DESEO:

Que todo esto termine. Tantas guerras, dictadura... Respeto a nuestras ideas, pero hay que dejar ya de matar. Primero hay que estabilizar la situación... y ya veremos.

- No, nada. Suelo ir al Comité, a enterarme de lo que se hace en nuestra Ciudad, pero no hago nada más.

- **Tú y tu familia habéis vivido siempre un socialismo euskaldun. ¿Eso no se ha perdido dentro del PSE-EE, en los últimos años?**

- Creo que hay de todo, pero es posible que algo se haya perdido. Tienen otras preocupaciones en la cabeza. Cuando yo estaba en la Alcaldía, fue Buesa el que llevó el proceso de integración de las Ikastolas en la red pública.

- **¿Cómo viviste el cierre de "Egunkaria"?**

- Es la Justicia la que tiene que llevar estas cosas, pero no podemos pensar que todo lo harán bien. Así y todo, no puedo juzgar este asunto, porque no tengo la suficiente información para hacerlo. La justicia algunas veces opera sin demasiadas pruebas: eso me da rabia. En el caso de Egunkaria, si lo cerraron por el idioma, no se puede aprobar; ahora, si es verdad lo que decían, puede haber un hecho delictivo, pero eso habrá que probarlo. En Euskadi se necesita un periódico euskaldun. Todos tenemos que hacer un esfuerzo para apoyar al idioma y guardar nuestras costumbres. Eso no tiene ninguna discusión para mí.



Aurora Baskaran, siendo alcaldesa de Eibar, durante una recepción al entonces lehendakari, Jose Antonio Ardanza, en la Escuela de Armería.

Capuchino, un toro de leyenda

Desde el silencio del campo delataba el mugir de un toro bravo que ya desde recental apuntaba alta nota. Aquel castaño tocado arriba de pitones llamaba la atención entre sus hermanos, por serio, por guapo, porque ya desde becerro el mayoral sabía que aquel "Capuchino", hijo de la "Capuchina", era un becerro que venía de reata brava, de las de no fallar ni a ciegas.

Imagino el día en que los veedores de la empresa de Madrid se acercaron a visitar al Marqués de Sotomayor para reseñar una corrida de ocho toros para una tarde de septiembre, allá por el treinta y cinco. Recorrerían los cercados con pausa, con detenimiento, como si el tiempo no pasase, y preguntarían al mayoral la nota de aquel semental, y de aquel, y la reata de este novillo, y lo descarado de aquel cuatroño...

Supongo que los ojos se tendrían al observar a un toro encampanado y soberbio, sabedor de que las miradas de aquellos hombres que no eran de la casa estaban fijadas en sus hechuras. "Ese es para Madrid", "¿Cuál, el número 17?", "Ese", "Ese no va a fallar, ese es hijo de la Capuchina, buena reata trae esa vaca, y el animal tiene hechuras pa embestir". Y así, ese toro castaño, hijo de la "Capuchina", quedó reseñado para la plaza de Madrid, para su momento álgido de gloria, para su destino final, para derramar su torrente de bravura en la plaza más importante del mundo, la plaza de Madrid.

Cuentan las crónicas que era un toro bien hecho para lo que era costumbre en aquella época de incertidumbre y zozobra política. Dicen que aquel castaño era serio por delante, degollado de papada, alto de alzada aunque no zancudo, un toro hecho, cuajado...

La tarde ya venía vestida de triunfo y oro, pues el mexicana-



La cabeza del renombrado toro Capuchino se encuentra instalada en el Bar Arkupe, centro taurino por excelencia de Eibar.

no Lorenzo Garza ya le había cortado un rabo al primero de su lote y, aunque todo hacía pensar que aquel momento podría haber sido el momento cumbre de la corrida, todavía quedaba un toro castaño que ya en el apartado, por la mañana, había causado un halo de admiración en los aficionados que hasta el coso de la calle de Alcalá se habían acercado.

Cuando "Capuchino" saltó al ruedo venteño, su matador, Curro Caro, sabía que no podía dejarse escapar un triunfo en una tarde en la que los tendidos ya se habían venido abajo en la lidia del tercero. A buen seguro que en aquel momento Curro Caro se acordó de su Alba natal, de sus padres, del sacrificio de las caminatas por el campo charro buscando la tapia de cualquier plaza de tientas donde le dejasen apurar alguna vaca tentada por cualquier figura de la época. A buen seguro que se acordó de su Maritxu Bastida, de esa eibarresa que le tenía conquistado. Por todo eso, y por más, su cabeza le dijo que, cuando saliese a recibir a ese "Capuchino" desde la tronera del burladero, debía de fundir sus sentimientos con ese toro que cada cual lleva dentro, y que no deja de ser el reflejo de una personalidad, de un sentimiento, de una forma de ser.

Y comenzó la lucha entre el toro y el torero, la porfía entre el animal y el hombre, la fusión entre las embestidas del protagonista de la fiesta y el suave toreo del hombre. Y así, la historia vivió la transformación de la acometida en suave embestida, del tercio de varas en prueba evidente de la casta y la bravura de un toro de los de antes que iba vender caro su cuero. El toro y el torero, "Capuchino" y Curro Caro, escribían una página en la historia de la tauromaquia, una de esas páginas imborrables que perduran así pase el tiempo y que dan muestra de la eternidad del toreo.

Cuando la noticia corrió como la pólvora y llegó rauda hasta el Club Taurino Eibarrés, la explosión de satisfacción se hizo notar desde Calbetón hasta Arragueta. El triunfo del amigo era una satisfacción plena, pero mayor era el orgullo de un pueblo que contaba sin cesar cómo un eibarrés de adopción, un eibarrés en definitiva, había tocado el cielo en la plaza de Madrid.

La satisfacción de Curro Caro por su triunfo se transformó en una inevitable emoción cuando el pueblo de su esposa lo proclamó hijo predilecto. No hacía falta, para él era suficiente el hecho de sentirse querido por los eibarreses, pe-

ro aquello colmaba aún más su cariño hacia lo nuestro.

Es difícil que un torero se desprenda de algo tan valioso como es la cabeza de un toro de triunfo en Madrid, y el hecho de que Curro Caro obsesivase con esa cabeza a todos los eibarreses es una muestra más de su afecto hacia ese pueblo que, aunque no le vio nacer, lo tomó como un hijo más, hacia ese pueblo al que él llevaba tan adentro.

Después de tantos años hemos vuelto a reivindicar la figura de un torero tan albense como eibarrés, de un símbolo taurino que unía sentimientos, significaciones históricas y el recuerdo de tantas tardes de tertulia en la Peña Taurina Eibarresa, bajo la mirada engallada de "Capuchino".

El celo con el que nuestro querido Lucas Alberdi guardó, a instancias de la Peña Taurina, y cuando ésta se quedó sin su local social, junto al Jai Alai, hizo posible la conservación de esta joya taurina. Gracias a él, un trozo de nuestra historia se conservó como se merecía. Hoy, Maite Alberdi, hija de Lucas, ha hecho posible, con su colaboración, que desde la Peña Taurina Pedrucho Eibarresa hayamos podido recuperar algo tan valioso, sentimentalmente, como es la cabeza de "Capuchino".

Esa parte de la historia de Eibar ha servido para recordar tiempos pasados que se deben recuperar, sentimientos puramente eibarreses que se deben mantener, y compromisos históricos que se deben defender. Por eso, y por todo su significado, "Capuchino" ha vuelto al lugar que siempre le correspondió, al lugar donde todos los eibarreses podrán poner sus ojos para observar un capítulo más de la historia de la tauromaquia, de la historia del pueblo eibarrés.

Eneko Andueza
(PRESIDENTE PEÑA TAURINA
PEDRUCHO EIBARRESA)

¡Aquéllos Sanjuanés que toreó Gaona...!

Siempre, cuando entramos en primavera y, sobre todo, cuando se van acercando nuestras fiestas de San Juan, el entusiasmo y la pasión de los “coletudos” locales se alimentan con esas conversaciones anecdóticas y retrospectivas, recordando las corridas que, en nuestro coso taurino, se han celebrado en aquella época, cuando nuestro pueblo tenía Plaza de Toros, que estaban en consonancia con su categoría y su renombre de pueblo adelantado.

Hemos sido testigos de una interesante, como acalorada, disputa -aparte de otras muchas que se han suscitado- que, en torno a las fiestas de San Juan del año 1912, se ha entablado entre un famoso ex-novillero eibarrés y otro taurófilo, que ha toreado fuera del ruedo -también conocido eibarrés-, los dos con criterios opuestos; es decir, mientras el ex-novillero, que ha sido inmortalizado por el famoso pintor Ignacio Zuloaga, sostenía que, en aquellos Sanjuanés, el excepcional diestro mexicano Rodolfo Gaona tuvo dos actuaciones, el

PRUEBA DEL APASIONAMIENTO QUE REINABA EN AQUELLA ÉPOCA ENTRE LOS AFICIONADOS, DOS ESPONTÁNEOS (CHANO E ILUMINADITO) SALTARON AL RUEDO; PRENDIDOS POR LOS PEONES, JOAQUÍN ORBEA, JEFE DE LA GUARDIA MUNICIPAL, SACÓ UN CORTAPLUMAS Y LES CORTÓ LAS ELEGANTES COLETAS QUE EXHIBÍAN

otro, por contrapartida, afirmaba que había actuado en un solo día.

Indudablemente, para adaptarnos a aquellas circunstancias, hemos tenido que recurrir a nuestros archivos y, poniendo una gota de simpatía en nuestro propósito de informador, con el criterio de exacto juzgador, y sin desfigurar los hechos, vamos a aclarar la cuestión suscitada, motivo -como decimos- de sabrosos e innumerables comentarios.

He aquí nuestras respuestas para esos aficionados en “litigio”; y no lo hacemos como profetas, sino como simples historiadores de aquellos acontecimientos que han pasado ya a los anales del mundillo taurino.

Tuvimos, en aquellos Sanjuanés del año 1912, tres fiestas taurinas: el 23 y el 24 corridas y el 25 becerrada. Rodolfo Gaona despachó, él só-

lo, cuatro toros de Vicente Martínez, el primer día; y otros cuatro el segundo día, es decir, el día 24, festividad de San Juan, pertenecientes a la ganadería de Dionisio Peláez. Con el diestro mexicano, actuó de sobresaliente Lombardini, que estuvo detestable.

El día 25, San Juan Txiki, actuó la cuadrilla capitaneada por los bilbaínos Tuñón e Yrala, con dos toros de muerte y dos de Lastur.

Como episodio sobresaliente, y para dar cuenta del apasionamiento que reinaba en aquella época entre los aficionados de esta localidad al arte de Cúchares, diremos que el día 23 hubo dos espontáneos: el uno, apodado “Chano”, y el otro, el que fue más tarde banderillero de campanillas “Iluminadito”. Los dos saltaron al ruedo ufanos y exhibiendo elegantes coletas. Fueron enganchados por los peones y entrega-

dos al Jefe de la Guardia Municipal, D. Joaquín Orbea, que estaba en el callejón, quien, ni corto ni perezoso, sacó un cortaplumas y, delante del público, seccionó a los dos el mechón coletado, antes de trasladarlos a los calabozos municipales.

La cosa, como se verá, resultó épica, pues otro tanto ocurrió el día 24, fecha en que también hubo dos espontáneos: en el tercer y cuarto toros, respectivamente. La autoridad procedió inmediatamente, como en la primera jornada, enajenándoles las lenguas coletas a los improvisados diestros y haciéndoles pasar la “penitencia” en el Sanatorio de la Plaza de Alfonso XIII.

Desde luego, no hay duda de que los cuatro espontáneos -que dieron mucho que hablar durante la semana- se sentirían halagados por su cortés actitud o por la coquetería, pensando que iban a continuar el camino marcado por Guerrita, a pesar de que, violentamente y a ultranzas, fueron desposeídos de los apéndices capilares que les acreditaban como diestros en ciernes.

José María Echaluze

(DEL PROGRAMA DE SAN JUAN DE 1956)



Imagen de toreros, algunos de ellos eibarreses, de la época. Ojanguren

Galería de Eibarreses



Mertxe Beitiaren soltera despedida. 1952. Ojanguren



Laurita Hernandezen soltera despedida. 1951-V-5. Castrillo

Galería de Eibarreses



Alizia Tolosaren refreskua. 1957. Zenbat denbora pasau dan egun berezi hartatik.



1948. Ojanguren

Galería de Eibarreses

Iberdueroko
langillien
zelebraziñua
Bar Loiolan.
1962.



Iazko
Santa Rita
egunian
batutatko
andran
kuadrillia.

Manuel Iturricastillo,
Humberto Irusta, Jose Luis
Eibar, Jose Luis Errasti,
Luis Mari Zendoia, Fermin
Amuxastegi, Jesus Arrieta,
Roman Maiora, Armando
Irusta, Julio Cesar, Angel
Ansotegi, Jose Antonio
Astaburuaga, Manolo
Arriola, Jose Sarasketa,
nrique Etxekopar,
Benjamin Etxaluze, Luis
Las Heras, Peli Olañeta
ta Gregorio Bernedo.
Izarra soziedadekuak
Bermeon.



Galería de Eibarreses



1918.
Ojanguren



Taldetxua
Melitonan,
euren artian
Enrique Bidarte
ta Jose Arriola.
1928. Ojanguren



Parrokiko korua.
1932. Ojanguren

Galería de Eibarreses

Mari Jose Olanoren
ezkontza Luis
Mari Betoñorekin.



Goixan: Rafael Ereña,
M^a Luisa Ereña,
Miren Txarola,
Sabina Gastelu
ta Esteban Gabiola.
Behian: Carlos
Txarola, Jesus Txarola
ta Juan Esteban Ereña.



Miguel Gallastegi
ta Maria Jesus
Danborenearen
ezkontza.



Juan Pablo eta Loli
1954 eta aurtengo
irudixetan.
Ekaiñaren 27xan
urrezko ezteiak
ospatu eben San
Agustin parrokitan,
gero Eskarnen
bazkaltzeko.

Galería de Eibarreses

Silvestre Artamendi,
Eduardo Acha
'Achita', Pedro
Basauri 'Pedrucho',
Gonzalez Orbea
ta Carmelo
Salaberria.
Ojanguren



Sanjuanetan
zezenketia ikustera
juandako taldia.

Iazko Sanjuanetan
Zuloagatarrenian
bildutako kuadrillia.



Galería de Eibarreses



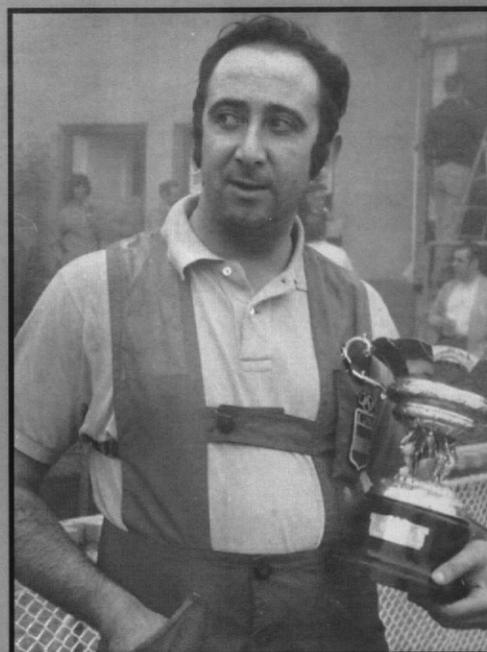
Imanol
Aranzabal.
Plazaola



Plazaola



Plazaola



Jose Antonio
Orbea, Premio
Aperturaren
irabazlia.
1972-VIII-11.



Casimiro
Aranzabal
tiradore
eibartarra,
pitxoi-tiroko
aurreneko
neguko bi
torneuetako
irabazlia.
Ojanguren

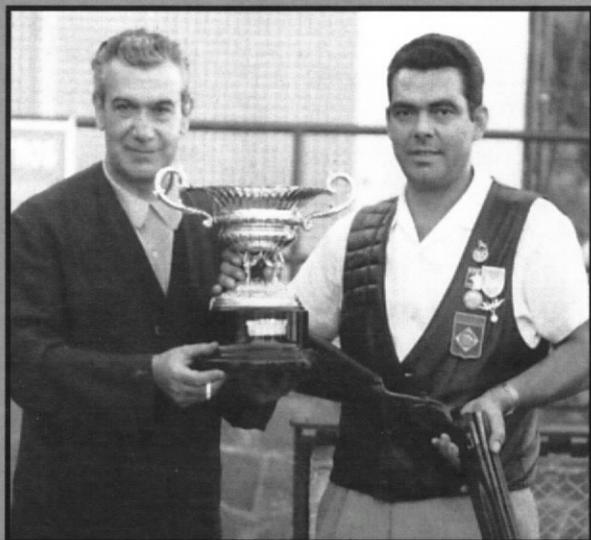


1965-VIII-18. Plazaola

Galería de Eibarreses



Isaac Irusta Arraten. 1960-VIII-20. Plazaola



Alaba jauna, pitxoi-tiroko G.B. Kartutxuen trofeua jasotzen, Victor Sarasketaren eskutik. Plazaola



Rogelio Rubio, Udaberri Sarixaren lehelengoko irabazlia, karabinarekin jokatuako sarixan. Ojanguren



Cruz Orbe. Plazaola



Pistolarekin egindako 1. maillako tiraldixa.



A.S. Koch

Galería de Eibarreses

Kerizpe soziedadian Mugerza, Ziriako, Gabilondo eta Roberto (goixan, orden berian) foballari internazionalai egindako omenaldiko irudixa. Makurtuta: Diego, Garate, Esnaola ta Amutxastegi, hórrek be internazionalak batzuk eta 1. maillan jardundakuak. 1972-VII-21.



Ramon Gabilondo foballari internazional haundixa Madrillen etaratako fotografixian. 1942-XII-2. Javier Arroita Jauregi dedikatuta.



Miguel Gallastegiren lehelengoko garaipenen sasoia. Argazkixan, bere amarekin. 1950. *Ojanguren*

Galería de Eibarreses



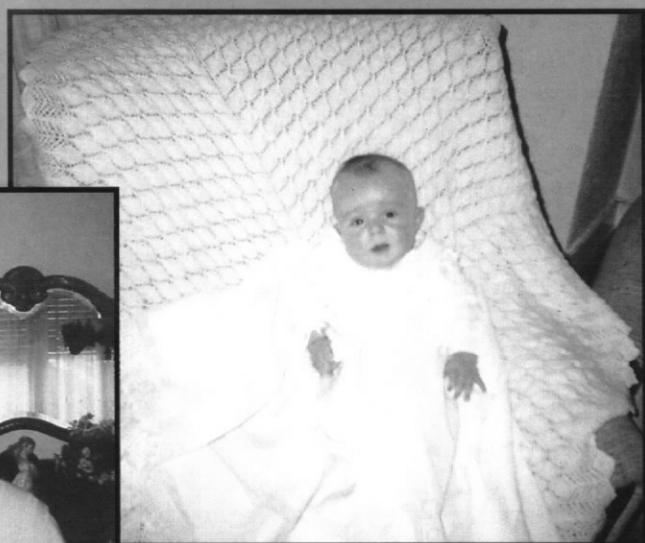
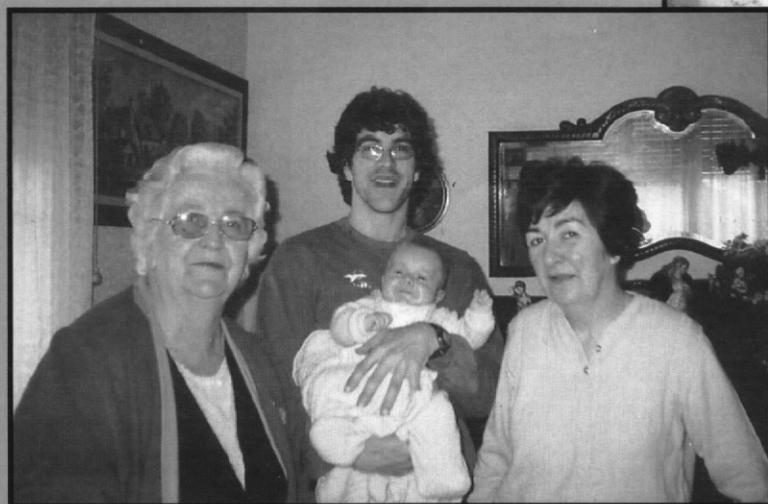
Lekeitixon, 1939ko
abuztuan etaratako
irudixa.



Mertxe, Natitxo ta Mari Tere,
Debako hondartzan. 1936.



Lau jeneraziño irudi batian. Antonia Baskaran
(Katxo), Mari Ines Idigoras, Ramon Agirre
ta Imanol Agirre Arrillaga.



Imanol txikixa, lau hillabetekin.

Ale hau zuen eskuetan izango denerako San Juan jaiak justu amaituta izango badira ere, hona hemen Iñaki Arriola alkateak, gure aldizkariaz baliatuz, irakurleoi bidalitako agurra



Alkatearen agurra

ZELAN PASATZEN DEN DENBORA! Amaitzeko itxurarik ez zuen negu-udaberri moduko batean geundenean, hotza eta eguraldi txarra besterik ez, ezustean, eguzkiaren epela etorri eta hona hemen sanjuanak gaínean.

Aurtengo sanjuanek urte hau biribilduko dute; herriaren ezaugarriak nagusien eta bereizgarrien, bere bizitza sozial eta kultural aberatsa, ospakizunak beteta baitauek: herriaren esan eta izan handiko entitate bik ehun urte bete edo beteko dituzte aurtén. Alde batetik, Aldatze ikastetxeak; eta bestetik, pilotaren katedralak, Astelena Frontoiak. Lambretta ere hor dugu, aurtén berrogeitahamar urte beteko dituen.

Sanjuanek jai-egitarau zabala dute, gure herriko jendearen nahia eta hemengo jai-giro ona gurekin batera ospatu nahi eta egun hauetan bisitatuko gaituzten albo herrietako beste jende askorena asetzearren.

Izan ere, jaiak horretarako izaten dira: gozatzeko, elkarrekin egoteko, arazoak -egun batzuetarako bada ere- bazterrean lagatzeko eta dibertsioak harrapa gaitzan uzteko.

Herritarrok: jai on batzuk izan ditzazutela. Horixe da nire nahia.

GORA EIBAR

¿COMO PASA EL TIEMPO! Estábamos metidos en un invierno-primavera interminable, con frío y tiempo desapacible, y, cuando de repente salen unos días de calor, caemos en la cuenta de que ya estamos en Sanjuanés.

Unos Sanjuanés que enmarcan un año de celebración en una ciudad como la nuestra, que singularmente se distingue por la riqueza de su vida social y cultural: Cincuenta aniversario de Lambretta y el Centenario de dos entidades que siguen siendo protagonistas de la vida eibarresa: el Frontón Astelena, catedral de la Pelota, y el colegio Aldatze.

Los Sanjuanés se presentan con un programa de fiestas amplio, que pretende satisfacer las expectativas de nuestra gente y, también, las de todos(as) aquellos(as) que, durante estos días, nos visitan para compartir con nosotros el buen ambiente eibarrés.

Porque, en definitiva, las fiestas son para disfrutarlas, para convivir, para dejar aparcados por unos días los problemas y dejarse seducir por la diversión.

Mi deseo es que paséis unas buenas fiestas.

GORA SAN JUAN

Fiestas solsticiales de verano

*Sanjuan suak
Piztutzen dira
Kaleko plaza
Danetan*

Se puede decir que en todos los pueblos se celebran, de algún modo, estas fiestas del solsticio de verano. También en el País Vasco, de modo muy especial, estos días en que el sol amanece bailando –según tradición en muchos lugares-, cuando en su cabalgar monta el trópico de Cáncer haciendo que en el hemisferio norte disfrutemos del día más largo y la noche más corta del año.

¡Son tantas las tradiciones de este día! Se unen en él, especialmente aquí, los tres elementos esenciales en la vida agrícola: el agua, el fuego (el sol) y las plantas, y todo ello mezclado con fondos mágico-mítico-religioso-curativos que tienen que ver con el florecimiento de las cosechas, ahuyentamiento de malos espíritus y brujas, fecundidad de campos y personas, renovación de vida, etc. fuente de todo bien y desaparición de todo mal. Son unas fiestas con inmensos valores estéticos, religiosos y mágicos.

Pero, ¿por qué se dedica este día a San Juan el Bautista? Por supuesto que tiene que ver con las aguas regeneradoras del bautismo, y porque, si tenemos en cuenta el que, al nacer el Señor el 25 de diciembre, la Anunciación fue 9 meses antes, y entonces Isabel, la madre de Juan, estaba encinta de 6 meses cuando fue a visitarla María, entonces sería por esta época su nacimiento. Así que estas fiestas, muy anteriores a la cristianización del País, fueron bautizadas también, como sucedió con tantas otras de vírgenes y demás costumbres paganas que no perecieron con la cristianización, sino que perduran gracias a su bautismo.

Con el agua, son innumerables las fuentes dedicadas a San Juan. Son fuentes de aguas de valor curativo, sobre todo si se guardan o toman de madrugada, antes del amanecer, y se utilizan para asperjar las casas en casos de tormenta, lo mismo que los campos para ahuyentar el granizo, etc. Recuerdo que D. Pedro Gorostidi, Arrateko abadia, se vestía con roquete y bendecía una determinada piedra del pórtico de Arrate cuando amenazaba tormenta. Utilizaba esta agua, o agua bendita.

Pero no sólo la de las fuentes. También el rocío mañanero cumple sus buenas funciones. ¿Os cuento lo que sigo haciendo yo mismo siguiendo una costumbre antigua mía? Pues la noche de la víspera voy al monte, aquí en Vitoria, donde llevo 42 años, a unas campas que están entre Gopegi y Ondategi, llamadas de Zarraoa, y tengo elegido un lugar

donde hay un rosal silvestre y un “elorri txuri” -plantas sacras-. Cuando se va acercando la media noche, doy tres vueltas en ambos sentidos a las dos plantas, haciendo unas advocaciones; enciendo un pequeño fuego y salto por encima de él, y luego, o me desnudo entero para revolcarme en la hierba, que ya está húmeda del relente de la noche, o me descalzo y paseo, mojándome los pies y la cara, después de mojar me las manos en la yerba. Es una tradición muy buena para la piel. Así parece. Protege contra la sarna, etc. Así, en San Juan de Herno, cerca de Itsasondo, o en Latasa, y en muchos otros sitios hacen algo parecido. Y, va de fuentes, también la fuente de Maldei tiene estos valores contra los males de piel, estomacales, y para ahuyentar malos espíritus y brujas.

Junto con el agua se festejan las hierbas. En Amorebieta, por ejemplo, le llaman a la noche esa “Sanjuan Berbenie”, identificando la fiesta con dicha yerba, lo mismo que el baño con el rocío.

El elemento vegetal está pues muy unido al del agua. No sólo la verbena, sino también, sobre todo, el apio, la ruda, la menta y el trébol. Así, se guardan las yerbas recogidas esta noche, o por la mañanita antes de salir el sol, para colocarlas como amuletos (junto con rabo y uña de “azeri” -me enseñaba la abuela Pastora). Así se libró aquella joven de Ataun que, cuando cruzaba un riachuelo, fue avistada por dos brujas y una le dijo a la otra: “Elakio, elakio”, y recibió de respuesta: “Ez, hiz elakio, hor darama horrek amak ipinita erruda eta apio”. Tiene, pues, también esos usos. Claro que no sólo en el País Vasco. ¿No recordáis, entre otros, aquel canto de “Al coger el trébole, el trébole, el trébole / al coger el trébole la noche de San Juan”? Pues, por ahí...

Se hacen, además, enramadas y crucécitas con arbustos, sobre todo “elorri”, “aranbeltz”, “altza” etc., que se colocan en las puertas de casas y cuadras -del mismo modo que el “eguzki lore”-, así como en los cruces de caminos y en las lindes de los campos, sobre todo en el de maíz que se ha sembrado hace poco aún. Estas cruces, ramas y yerbas, recogidas esta noche-mañana, son quemadas al siguiente San Juan, para esparcir sus cenizas por los lugares que se desean proteger, así como para utilizarlo el día de Miércoles de Ceniza, pues son fruto de una noche mágico-santa y lo recogido esa noche no pierde “facultades”; decían que no se marchitan en todo el año.

Aquí, en Alegría de Alava, por ejemplo, se piensa que el que tenga verbena cogida esta noche no será picado ni por culebra, ni por sabandija ni por otro bicho que haga mal. No

cito más lugares por ser una creencia muy extendida en todo el País Vasco.

Y ya que ha salido la “quema”, quizás sea la “hoguera” -“fuego-sol”- el elemento más significativo de esta noche. Se quema todo lo malo, todo lo que sobra. Se hacen las hogueras de purificación; se salta sobre ellas. Es un remedio muy especial, sobre todo para enfermedades de la piel y para evitar toda clase de contratiempos. Si es una chica joven la que salta, es posible que se case ese año; si es una que desea tener familia, probablemente la tendrá, etc. etc. También nuestra abuela hacía, frente a casa, un buen fuego, al igual que, algunas veces, acompañe a D. Pedro de Arrate a montar, y luego encender, la hoguera que hacía en la Cruz de Arrate, para que se viese bien desde Eibar.

Es, pues, un signo protector, como se recuerda, por ejemplo, diciendo: “Sarna fuera / ona barrena / eta gaixtoa / kanpora”. Se quemaban, también, los odres o pellejos viejos y otras cosas que, mientras ardían, eran arrastradas por los campos para protegerlos.

Y éste es el día en que el sol amanece bailando.

¡Tantas cosas se podrían decir! ¡Y de tantos lugares! El problema está en que ahora esto es cosa de libros y no caemos en la cuenta de que, como decía S. Ignacio, “no el mucho saber harta y satisface el ánimo, sino el sentir las cosas internamente”. Estas que eran fiestas de participación, en las que tomaba parte todo el pueblo, desaparecen. Antes hacíamos nuestras fiestas y nuestros juguetes en el río, en las “estratas”, en los jardines -como los de Isasi-, etc. Ahora está todo dado y hecho, prefabricado. Y no es que se pierda algo del modo de ser del pueblo, sino que se pierde también un modo comunitario de vivir, una manera de entender e interpretar el mundo y nuestra relación con él. Se pierde la identidad del pueblo en aras de una uniformidad, a veces impuesta, que hace que no se distingan en nada pueblos muy diferentes entre sí. Para entender bien un pueblo hay que conocer y vivir su folklore, su lengua y sus mitos y creencias, cosas que ahora están en los libros, pero que antes eran vividas por todos, pues no tenían un autor, sino que era el pueblo entero, viviendo su vida particular, el que se manifestaba así. Nos haría falta un nuevo renacimiento, no para hacer las cosas como las hacían nuestros antepasados, sino para hacerlas sin dejar el hilo conductor de todo el poso de vida que hay en esas manifestaciones de su alma. Nosotros la tenemos, sin duda, desde los tiempos del Paleolítico Superior, y en esa alma se manifiesta, de modo lúdico-estético-religioso, todo el saber ser de un pueblo.

Manuel Guisasola

JORGE OTEIZA: "La vida sirve para morirse"

El pasado 9 de abril se ha conmemorado un año del fallecimiento de Jorge Oteiza. A estas alturas, y después de todo lo visto, leído y oído sobre el mismo, no resulta fácil ser innovador, particularmente para quien no se dedica en profundidad al tema. Sea lo que fuere, también desde Eibar queremos rendir nuestro pequeño tributo a este artista-filósofo-escultor y quién sabe cuántas cosas más, pero, ante todo, pensador y protagonista, que catalizó como nadie la conciencia intelectual de varias generaciones de jóvenes vascos. Oteiza como hombre será el hilo y argumento conductor que dé razón de ser a estas líneas que aparecerán -si todo sigue su curso natural- en el siguiente número de la Revista Eibar, por ver la luz en el entorno de los "sanjuanés".

Jorge Oteiza murió a la edad de 94 años, dando la impresión -por lo menos, desde una perspectiva exterior a su persona- de haber cumplido con la misión que, de una forma para nosotros desconocida -si realmente existe-, nos es encomendada en el momento de llegar a la vida, hecho éste que en él se produjo el 21 de octubre de 1908 en Orío. Sea lo que fuere, me atrevo a opinar que Oteiza no murió satisfecho por la labor realizada. Su espíritu inquieto e investigador y la necesidad de profundizar en una constante búsqueda de razones, explicaciones y argumentos, sobre un sinfín de temas que le llamaban la atención y sobre los cuáles estaba en condiciones de opinar con profusión, hicieron de él un hombre equivocadamente considerado como conflictivo y provocador.

Lo que estoy insinuando es que, pese a todo lo escuchado durante años, y a pesar de todas las interpretaciones emitidas, no sólo sobre su obra, sino sobre su forma de afrontar la vida, Oteiza nunca entendió la misma como "conflicto" en el cual solazarse y sentirse a gusto. Y esta cuestión, que no deja de ser una valoración personal y, por lo tanto, potencialmente enferma de cualquier subjetividad, la hago al recordar su versatilidad, tanto para aproximarse al hecho sencillo y simple de todos los días, como a la hora de teorizar y sentar las bases de otros asuntos más complejos por él abordados, tomemos por caso su Ecuación Estética Molecular. Qué duda cabe que, cuando se teoriza y profundiza sobre estas materias, la polémica está servida. Sea lo que fuere, dejemos este asunto a un lado y abandonemos estas consideraciones teórico-intelectuales, para entrar en el Oteiza

que hoy nos interesa, aquél que está más fácilmente a nuestro alcance.

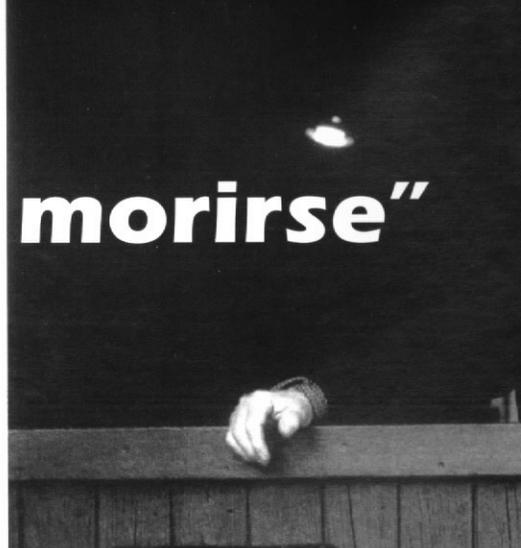
Progresivamente, en el espacio y en el tiempo -con la carga de materialidad que estos conceptos tuvieron para este hombre- no es difícil entender que no existe un Oteiza, sino varios; Oteiza filósofo, Oteiza escultor, Oteiza visionario, Oteiza religioso y, ante todo, quizás como comunión y síntesis final de lo anterior, Oteiza hombre, humano, profundamente humano, hasta el fin de sus días, en esa dilatada longevidad física que "padeció". Con los años, hemos ido aprendiendo y asumiendo que todos estos Oteizas son independientes y complementarios a la vez.

Jorge Oteiza pasó, en su adolescencia, por el conocido Colegio de Lekaroz, en donde, entre otros, coincide con gente como el músico Nicanor Zabaleta. Cerrada esta fase, Oteiza creyó entender que la Medicina le abría las puertas a la comprensión e interpretación del hombre en su complejidad y, a tal efecto, marchó en el año 1927 a Madrid, en donde se matricula en la Facultad de Medicina.

Pero su espíritu rebelde, investigador y, quizás también, contradictorio, no tarda en aparecer, manifestando, de inmediato, un interés colateral por la Arquitectura, salpicado por lo que va a ser la producción de sus primeras esculturas. Estamos en el año 1928 y Jorge tiene apenas veinte años. Se encuentra inmerso en un proceso de maduración personal y, por esas fechas, lo ubicamos en Madrid, muy próximo a gente de su entorno geográfico, como Nicolás de Lekuona.

Sin haber completado ninguna disciplina académica, abandona este país en 1935, conjuntamente con Narkis Balenciaga, con destino a Sudamérica, continente que recorre ampliamente, con estancias de mayor o menor duración en países como Chile, Argentina, Colombia, Perú y Ecuador, entre otros. Se casa en 1938, en Argentina, con Itziar Carreño Etxeandía, para tomar el camino de regreso, en 1948, e instalarse provisionalmente en Bilbao.

No pretendo recorrer sistemáticamente -pues no es este el destino de esta breve reseña- la biografía histórica de este hombre y, por ello, démos un salto hacia atrás, por un momento, recordando alguna variante del anecdótico sobre el cual ha discurrido, no la obra, pero sí una parte muy significativa de la leyenda que, a lo largo de toda su vida, ha acompañado al escultor. Estamos en 1948; Oteiza ha vuelto a su entorno y, desde finales de la década de los años veinte, produce, con

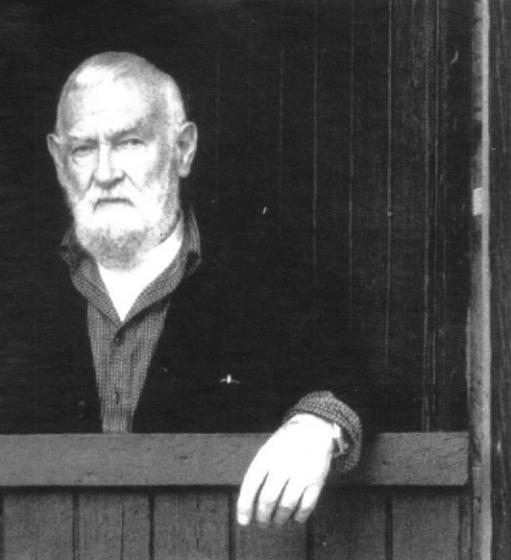


regularidad, una obra escultórica antropomórfica, trabajada en diversidad de materiales, como son madera, yeso, cemento, cerámica esmaltada, aluminio, etc...

Es conocida, dado que ha sido contada por el propio Oteiza en no pocas ocasiones, la crónica que nos relata como tuvo, desde niño, la certeza y necesidad de expresarse mediante la manipulación de materiales. Con apenas seis años, acudía en soledad a la playa de Orío para horadar piedras y rocas y, construyendo agujeros en la arena, en los cuáles posteriormente se introducía, tenía la oportunidad, desde aquel mismo instante, de percibir y sentir el espacio activo creado, dando lugar a un vacío metafísico que, años después, quedaría asociado a la búsqueda del "absoluto de la naturaleza" -lo que otros han llamado "universo espiritual"- . No se hace tarea fácil la plena comprensión de esta idea, pero tratemos de hacerla más sencilla; se busca la necesidad del hombre de vivir en comunión con el universo físico, cósmico y espiritual que le rodea y se indaga en la localización de valores espirituales eternos, frente al progresivo e imparable avance del materialismo.

Pero ahora llega la anécdota; situados en este contexto, Jorge Oteiza apela, en varias ocasiones, al hecho de haber alcanzado su plena madurez artística siendo apenas un niño, en la playa de Orío, junto a las dunas de la desembocadura de la ría. No obstante lo anterior, seamos precavidos, no tomemos sus palabras al pie de la letra, seamos nosotros también metafísicos por un momento y tratemos de hacer una pirueta en el espacio y en el tiempo, buscando ese universo espiritual que también nos pertenece; seamos, por un momento, también nosotros mismos un jorge oteiza, aunque no de carne y hueso. Estamos hablando del espacio, estamos hablando del vacío, nos estamos refiriendo a la búsqueda de nuestra plenitud espiritual -en coexistencia con nuestra condición humana- y no necesariamente este hecho nos ha de llegar con la senectud.

Sea lo que fuere, así lo veía él.



Y al apelar y recordar estas ideas, nos separamos, en cierto modo y por un momento, del Jorge Oteiza escultor, para abrazar al Jorge Oteiza hombre, que en vida resultó a veces difícil de descifrar, condicionada su lectura e interpretación por el hecho social del tiempo en el cual le tocó vivir, siendo él, eso sí, uno de los referentes y protagonistas de la vanguardia cultural del País Vasco de las últimas décadas.

Estamos cerca de 1950 y esta fecha nos pone en el camino de otro hito histórico en su contexto creativo. Es en este año cuando se convoca un concurso para la adjudicación de la arquitectura y la estatuaria de la nueva basílica de Aránzazu, patrona de Gipuzkoa y lugar de peregrinación.

Sin detenemos especialmente en los diversos momentos en los que se van adjudicando los trabajos, recordaremos que el navarro Francisco Javier Sáenz de Oiza queda al cargo de la arquitectura, Jorge Oteiza de la estatuaria, Nestor Basterrechea de las pinturas de la cripta y Carlos Pascual de Lara de la decoración del ábside. Debido al fallecimiento de este último, el ábside fue acometido, finalmente, por el artista Lucio Muñoz, adjudicándose también, y con posterioridad, el diseño de las puertas a Eduardo Chillida y un nuevo mural a Agustín Ibarrola.

La estatuaria de Aránzazu de Oteiza se compone de dos elementos: uno horizontal, cual es el friso de los apóstoles, y otro vertical, complementario del anterior, cual es una "piedad", llamada comúnmente por Oteiza "andra mari", en la parte superior del inmenso frontal vacío que saluda al visitante.

Consideradas como laicas, irreverentes y carentes de la espiritualidad religiosa necesaria, las esculturas de Oteiza comienzan a sembrar el desconcierto, más bien el pánico, en los ambientes eclesíásticos del momento. Saltándonos todos los pormenores relatados en diversas ocasiones por varios cronistas, resumamos los hechos recordando que todo este proceso de preguntas y respuestas entre las autoridades de la Iglesia y los artistas involucrados -principalmente Oteiza y Baste-

rechea- desemboca, finalmente, en diciembre de 1954, en la suspensión de las obras de escultura y también de pintura.

En junio de 1955, una comisión pontificia rechaza las propuestas presentadas, hecho éste que causa un profundo dolor e incompreensión en el escultor vasco. La gran paradoja surge con el paso de los años, al ver como parte de la obra rechazada en su momento se exhibe actualmente en el Museo Vaticano.

Los apóstoles de Oteiza quedan abandonados durante años en la carretera de acceso a Aránzazu y, dado que somos eibarreses, me remito en este momento a un recuerdo personal. Allá por mediados de los sesenta, siendo apenas un niño, era llevado en otoño e invierno por amigos de mis padres -Antonio Muñoz y Melchor Loyola, principalmente, con la preceptiva parada en Oñate, para recoger a Juanito Ibarrodo- a Urbía y, sobre todo, a Aloñamendi. Recuerdo, con la borrosidad que da la distancia, pero con la certitud de ser un hecho vivido, como, de camino hacia Aranzazu, pasábamos por delante de los apóstoles malditos en su obligado reposo en la cuneta. Recuerdo también cómo, cierto tiempo después, varios hombres, para mí muy mayores, trabajaban sobre las piedras; y uno de ellos sería, sin duda, el escultor al cual tuve la oportunidad de conocer a la vuelta de unos años en Alzuza. Recuerdo, con precisión, como Goiko-Benta nos daba la bienvenida los domingos por la mañana, siendo el lugar de descanso del escultor durante la semana.

Salvadas las dificultades, sabemos que, allá por noviembre de 1968, Miguel Pelay Orozco escuchó de Jorge "Voy a subir allí", hecho éste que marca la conclusión de sus trabajos, con la colocación, en 1969, de la "andra mari" en lo alto del frontal. Catorce apóstoles -no cabían más, según Oteiza- componen la estatuaria horizontal y marcan los ritmos del friso. Catorce imágenes, carentes de la ortodoxia esperable, se levantan vacías y pesadas a la vez. El friso queda rematado por una "piedad" -andra mari- que, aparentemente, fue realizada tras un número importante de pruebas, surgiendo de nuevo la polémica al referirse el escultor a la figura de Txabi Echebarrieta, a quien quiere recordar, tras su muerte en Benta-Aundi.

Sea lo que fuere, Jorge Oteiza abandona la escultura activa a finales de los cincuenta, para dedicarse a otras actividades y trabajos. Estudia, escribe, investiga y publica textos, entre los que destacamos el conocido y no fácil de lectura y comprensión "Quosque tandem. Ensayo de interpretación del alma vasca", en 1963. Se refugia en Alzuza, pequeño enclave navarro, próximo a Pamplona, y perteneciente al municipio de Egués, para continuar llevando una vida intensa, tanto externa como espiritualmente, auxiliado, en todo momento, por la paciencia de Itziar.

Conocí a Jorge Oteiza en 1988, tras la celebración de la exposición probablemente más atractiva y emocionante que nunca sobre él se haya realizado. "OTEIZA Propósito Experimental", organizada por la Fundación Caja de Pensiones de Cataluña, pasó primero por Madrid y, posteriormente, por el Museo de Bellas Artes de Bilbao, en abril-mayo de 1988.

Oteiza, siempre amigo de lo diferente, me abrió sus puertas en Alzuza, en 1988, con tremenda generosidad y cariño. El hecho de presentarme como nieto de Jacinto Olave, a quien recordaba y admiraba a su manera, me facilitó el camino.

Jacinto Olave, pintor oscuro, ignorado, recóndito y casi maldito en su desconocimiento público suponía un gran aliciente personal para Jorge Oteiza. Oteiza, amigo de lo desclasificado, recordaba con precisión puntual pocas, pero muy concretas, piezas del artista eibarrés. De hecho, en 1985, Jorge Oteiza fue el principal responsable de que la Diputación de Gipuzkoa pudiera tener en sus colecciones de pintura dos obras de Jacinto Olave, que fueron adquiridas a una familia eibarresa.

Jorge Oteiza, de personalidad en lucha constante con su inmenso talento creativo, no fue un hombre de fácil comprensión. Casi en los últimos años de su vida pública, y con motivo de la inauguración de una obra suya frente al consistorio de Bilbao, obra llamada "Variante ovoide de la desocupación de la esfera", fue interpelado por alguien próximo a él, en ese momento, sobre la impresión que le causaba la obra. "Pregúntele a ella" fue toda su respuesta.

Oteiza, espíritu y temperamento sin domesticar, de mirada inquisidora y perspicaz, transitaba en sus últimos años camino del reencuentro final. "Estoy en la cama, con la muerte" decía, todo ello después de haber hecho las paces con su amigo Chillida, en diciembre de 1997. Tengo la impresión de que la muerte no fue un accidente extraño en su vida.

Oteiza descansa en Alzuza, junto a Itziar, en una tumba que ya en vida le fue familiar. Su cruz compartida y la arena de la playa de Orio, depositada en diciembre del año pasado, encierran su particular cromlech funerario.

Quizás, tras su muerte, lo único que nos quede por ver sea la paz que este hombre también se merece una vez desaparecido. Da la impresión, con todo lo que estamos observando alrededor de su figura, que, incluso muerto, no estamos dispuestos a renunciar fácilmente al gran filón que supone su mera presencia espiritual. ¿Será sólo espiritual?

Jorge Oteiza, artista y hombre del desasosiego, vaga todavía desasosegado en nuestras mentes, viajando por el cosmos que tanto le atrajo y estudiando nuevas ecuaciones que funcionen y resuelvan las incógnitas de su Ley de los Cambios.

José Ignacio Olave

MARIO ONAINDIA. In memoriam (II)

Guztira bost urte emango zituen apaiztegian, lehenengo biak Lekeition eta hurrengo hirurak Sarria izeneko Lugoko hegoaldeko herri batean, beti ere komentuko bizimodua eginez eta kanpoarekiko harreman handirik gabe. Apaiztegiko batxilero ikasketak sei urte ziren, ohiko bostak eta noviciadoa. Mario noviciadoa baino lehen aterako zen. Ez barne-borrotarik gabe, halere. *“Estaba sumido en una confusión insólita: por una parte, me apetecía seguir ligado a la orden de los mercedarios -en aquel colegio había pasado días intensos, llenos de interés y descubrimientos- y, por otra, quería conocer el mundo. Había que tomar una decisión heroica”*. Kinka hartatik irteteko, ez zitzaion ideia hoberik bururatu, auto-expulsatzea baino. Horretarako, bere burua salatu zuen prefektoaren aurrean. Sarriako neska batekin gutun-harremana zuela aitortu zion -egia- ren erdia baizik ez zen konfesioa- eta, handik bi ordura, komentutik at zen, Sarriako kale gorrian, maleta eskuan, kezka buruan eta ihesaren zapore gazi-gozoa bihotzean.

Etxera bidean, La Coruña-Bilbao trenean, ez zuen askatasun lortu berriaren euforiarik sentitu. Aitzitik, apaiztegia uzteko bilatu zuen irtenbide maquiaveliko hark kulpasentimendua sorrarazi zion barrenean. *“Al no haber dado yo el paso definitivo, al no haber sabido romper las amarras con mis propias manos, y limitarme, simplemente, a que otros decidieran por mí y me empujaran, sentía que mi alma estaba atada por las mismas restricciones mentales que tenía en el internado”*. Kulpasentimenduak ez zion bakerik emango, eta handik hiru-lau egunetara bere goren gradura igoko zen, Sarriako prefektoaren gutuna iritsi etxera, eta bere gurasoen disgustoa ikusi zuenean. Baina, enfin, ez dago gaitzik ehun urte iraungo duenik, eta Marioren barne-ekaitzak ere izango zuen ondorengo barealdirik.

1964ko San Pedro egunez itzulia zen etxera, bere bizitzako apaizgai-zikloa amaiturik. Hamasei urteko gazteak Eibartik joandakoan baino hobeto aurkituko ditu gauzak, hala etxean nola herrian. Bere amak josten segitzen badu ere, familiaren diru-egoera ez da larria. Aitak -herrian integratzeko beste pausu bat ema-



Mario, a los quince años, con sus padres y sus hermanas, frente a la iglesia de San Andrés.

nez- lagun-koadrila eibartarra dauka, PNVko militante agerikoak diren Julio Sarasua eta Pepe Muñoa bezalako dendari eta enkargatu jendez osatua. Arreba txikiak lortu du beka eta merzedarietan ikasten du. Herrian, berriz, halako harrotasun ekonomiko bat nabari da giroan. Etorrinen ~~kopurua nabarmen~~ joko da, eta Txonta, Matxaria eta Ipurua auzoek hazkunde harrigarria eduki dute. Bestetik, hau izango da Mariok Lekeition pasako duen azken uda. Lekeition bueltan, zer edo zertan hasi behar duela eta, akademia Comercial-ean (Bidebarrieta, 5) matrikulatuko da. Han, goizean zehar, makinaz idazten, mekanografia, kontabilitatea eta abar ikasi beharko du. Arratsaldean hizkuntz akademiara joango da, Berlitz-era hain zuzen (Generalísimo, 5), eta bertan frantsesa eta ingelesari ekingo die. Horrez gain, udaletxeko liburutegira joateko ohitura hartuko du, eta han Ortega y Gasset eta Unamuno irakurriko ditu, besteak beste. Eta igande arratsaldero Ipurua, S.D. Eibar-en partiduak ikustera. Hau izango da Jose Eulogio Garate handiak Eibarren eta Eibarrekin jokatu duen azken denboraldia. Garatek berak aitortu du, oraindik ere -nahiz eta hainbeste urte igaro izan- errazago gogoratzen duela Eibarren jokatzeko zueneko ohiko hamaikakoa, At. Madrilekin Ligako txapel-dun eta Europako txapel-dun-orde izan zenekoa baino. Hona hamaikako hura: Murguiondo; Lozano, Muñoa, Castillo; Aranegui, Larrabeiti; Basaras, Baqué, Gárate, Alfonso eta Ictea.

Ikasturte hartan etxebizitzaz aldatuko ziren. Ezinbestean eta derrigorrez aldatu ere, bada Txomok, etxea eta forjaren jabeak, etxe zahar hura bota eta berria egitea erabakia zuen. Hori zela eta, Marioren gurasoek beste etxe bat bilatzen hasi behar izan zuten. *“Como inquilinos, legalmente, nos correspondía alguna suerte de indemnización, pero mis padres sufrieron un ataque de dignidad y decidieron renunciar y abandonar la casa en cuanto encontraran un piso asequible”*. Azkenean, Amañako auzoan aurkituko zuten, San Salvador parrokiaren ondo-ondoan. Baina hori baino lehen, artean Bidebarrietan bizi zirela, Mariok behin -sukaldeko mahaian debe-reak egiten ari zen egun batean- iragarki bat entzun zuen Radio Juventud de Eibarren, arreta piztu ziona: Banco de Vizcayak bi auxiliar administratibo hartzeko deialdia egiten zuen. Mariok aurkeztea pentsatu zuen; besterik ez bazen, azterketak nolakoak izaten ziren jakiteko. Gurasoei esan zienean, diferente erreakzionatu zuten. Amak azkarregi ez ibiltzeko esan zion, eta ezer baino lehen akademiako zuzendariarekin hitz egiteko. Aitak egundoko poza hartu zuen: *“Al padre le hizo una ilusión enorme, como nunca me hubiera imaginado, hasta el punto que me pareció detectar en el fondo de su mirada el mismo brillo de orgullo que había visto en mi madre cuando le propuse irme al seminario. No daba crédito a que su hijo pudiera llegar a ser empleado de banca; de al-*

guna manera se sentía compensado de los quebraderos de cabeza causados por el antojo de ser misionero". Akademia-ko zuzendariari, ostera, Marioren asmoak ez zion kili-kilirik egin. Hark esan zionez, artean oso berde zegoen -"pez en todo" haren hitzetan-, eta ez zuen inolako aukerarik. Ozta-ozta utzi zion izena ematen ere.

Azterketa handik hilabetera izan zen, larunbat arratsalde batean, bankuaren egoitzan bertan, hots, Maria Angela kalleko 1 zenbakian, eta ehun bat lagunek hartu zuten parte. Mariok hamazazpi urte zituen. Burutu beharreko ariketa guztiak arruntak ziren, akademian lantzen zirenen tankerakoak. Guztiak, bat izan ezik. Ariketa berezi hartan azterketariak Unamunoren "El sentimiento trágico de la vida"ren pasarte luze bat komentatu behar zuten. Mariok gogoz heldu zion testu komentario hari, eta erruz idatzi zuen gaiaz. Eta alajaina, zein ez zen haren sorpresa izango, hurrengo astean banketxe-ko gutun bat heldu etxera eta lehiaketaren bi irabazleetako bat zela jakitean! Banco de Vizcayaren artxibategiko papere- tan agertzen denez, Mario Onaindia 1965eko ekainaren 14an hasi zen bankuan beharrean, eta handik hilabetera jasoko zuen lehenengo soldata: 5.500 pezeta. "Era bastante más de lo que ganaba mi padre... Llegué eufórico a la casa nueva de Amaña, arrojando billetes de mil por el pasillo". Biharamunean, amasemeak Gorrotxategireneko erloju-dendara joango ziren. "Mi madre me com-

pró un reloj que costaba exactamente el dinero del sueldo; un Eterna Matic de cuerda automática. Por la ilusión que le hacía, bastante más que a mí, lo reconozco, me di cuenta de que trataba de resarcirse de lo ocurrido en el pasado: aquel decepcionante y miserable día de Reyes en que, a falta de nada mejor, me dio su reloj rectangular Rohemer porque no tenía nada que regalarme".

Baina ez zen semearen arrakasta bakarrik. Alaba nagusia bulego batean hasi berria zen lanean eta txikiak bukatua zuen oinarrizko batxilerra. Bazirudien onaindia-natxiondotarren ontziak aurkitua zuela bere nabigazio-arrastoa. Bestetik, ordurako Amañako etxe berrian bizi ziren eta horrek ere eragina eduki izango zuen familiaren ongizatean. Aitarenean, batik bat: "Al padre le encantaba ponerse en el balcón de la casa de Amaña y quedarse admirando el sol de la tarde y alabar la buena ventilación de la casa, así como el paraje agradable que le rodeaba. Era evidente que consideraba un triunfo contar con aquella casa y haber abandonado la vieja de Bidebarrieta". Gainera, bere lagun-koadrilan gustura zegoen. Are gusturago, koadrilaburuak Mariorengan erreparatu eta hartaz interesatzen hasi zirenean.

Haietako egun batean aita oso harro heldu zen etxera. Pepe Muñoa dendarriak, mota guztietako automobil tresna eta uhal jeneroa saltzen zuen Muñoareneko nagusi abertzaleak, Mariorekin hitz egin nahi zuela adierazi omen zion kalean. Aita bezainbeste poztu zen Mario gonbitearekin eta zintzo agertu zen hitzordura. Haren denda hurrean zegoen Banco de Vizcayatik. Pepe Muñoak barruko bulegora pasarazi zuen Onaindia gaztea, eta han, bazter batean, deialdiaren motibua azaldu zion ahopeka. Franco laster hilko zen eta haren heriotzarekin egoera politikoa erabat aldatuko zen. Bestalde, Alderdian kezkatuak zeuden, militante gazterik ez zeukatelako. Kontua zen Alderdiak ikastaro bat zuela eratu, herrietako alkate izango ziren "kuadro"-

ak prestatzeko, eta bertan ez zegoela Eibarko ordezkariarik. Ikastaroa larunbat arratsalde izango zen Donostian eta ikasturte osoa iraungo zuen. Muñoak ea joateko prest zegokeen galdetu zion gazteari eta honek baietz erantzun zion berehala. "Me llevé la mayor sorpresa de mi vida y, quizá, la mejor hasta aquel momento, junto con el ingreso en el banco. Era la primera vez que alguien me hablaba de política en tiempo presente, casi en futuro, no como algo que formaba parte de un pasado traumático. Todo lo decía en un susurro que le daba un aire de confesionario. La emoción era intensa. Yo sentía una curiosidad irreprimible por conocer todo aquel mundo".

Handik aurrera, Mario larunbatetan lanetik irten ondoren, etxera joan, zerbait bazkaldu eta, lauretarako, Eskola Armerixa ondoko bidegurutzera aterako zen, Bilbotik beste hiru alderdikiderekin zetorren taxiari itxaron, bertan sartu eta Donostiara joateko. Han, San Luis Gonzaga jesuiten ikastetxean, hogeitabat lagun biltzen ziren, gehienak hogeitahamar urte inguruko profesionalak. Hizlari-arte- an, besteak beste, Carlos Santamaria, gerora hezkuntz-kontseilaria izango zena, eta entzuleen artean Perico Ruiz Balerdi eta Navascués, Burgosko Epaietan arituko ziren abokatu bi. Bueltarakoan, Orion taberna batean gelditu, eta urdaiazpiko tortila bokadilo handi bana jango zuten, dena Alderdiak ordainduta. "Durante varios meses me sentí un vasco privilegiado. Eran unas excursiones maravillosas. No sólo nos ofrecían información de primera mano, sino que cuando por fin se muriera Franco te hacían alcalde. Era difícil ofrecer más".

Osteguna, berriz, zine-klubaren eguna zen eta ezin inola ere hutsik egin "Sociedad Cultural y Recreativa Arrate"ko emanaldira. Asteguna izan arren, aretoa bete egiten zen jendez. Eztabaida sutuak pizten ziren, goizeko ordu txikiak arte luzatzen zirenak. Aurkezte lanetan, normalean, Radio Eibarreko esatariren bat edo apaizen bat; esaterako, Jon Etxabe, Azitaingo parrokoa. Honelakoetan, saioa bukatu eta gero, abadearen inguruan taldetxo bat osatzen zen eta eztabaidek jarraipena izaten zuten kalean. Eta Mario, hantxe gustura. Eta behin gertatu zen, Jon Etxabek eztabaida talde batean parte hartzera gonbidatu zuela Mario. Eta honek onartu egin zuela, noski.

Pedro Alberdi



Epoca del proceso de Burgos. Arriba, a la derecha, Mario Onaindia; abajo, a la derecha, el eibarrés Enrique Gesalaga.

ARMERIA ESKOLA implanta la nueva especialidad de "Desarrollo de productos electrónicos" para el próximo curso 2004-2005

Armeria Eskola va a incorporar, para el próximo curso escolar, una nueva especialidad: 'Desarrollo de productos electrónicos'. Estas enseñanzas serán las herederas del antiguo ciclo de 'Electrónica industrial', que ofreció excelentes resultados. La puesta en marcha de esta nueva especialidad, que será de grado superior, responde a la necesidad, detectada en las empresas e industrias, de profesionales preparados en este campo.

Para ello, los alumnos recibirán una formación que abarcará diferentes campos, como la electrónica analógica, la electrónica de sistemas y la lógica digital y microprogramable. Además, también se formarán, entre otras materias, en técnicas de programación, mantenimiento de equipos electrónicos, desarrollo y construcción de prototipos electrónicos y desarrollo de proyectos en productos electrónicos.

La iniciativa cuenta con el apoyo de la Fundación Tekniker y el grupo Maser. Asimismo, 'Gaia', la Asociación de Industrias de las Tecnologías Electrónicas y de la Información del País

Vasco, ha destacado el interés de promover las enseñanzas de 'Desarrollo de productos electrónicos', dada la demanda de personal técnico en este ámbito y las perspectivas de desarrollo de este sector en la zona.

Desde Tekniker, su director, Alex Bengoa, ve en esta nueva especialidad "una manera de completar y complementar el tejido más tradicional alrededor del metal" y considera que estos estudios, "de gran necesidad, tanto en el entorno industrial, como en el propio Tekniker", van a mejorar la salidad de los diferentes productos que ofertan las empresas más tradicionales.

El gerente del Grupo Maser, Jesús Iriondo, coincide también en los beneficios que aportará la implantación de esta nueva especialidad y destaca la labor de vigilancia tecnológica que deben llevar a cabo las entidades académicas competentes, "para aportar al mercado profesionales formados en las tecnologías demandadas para potenciar el desarrollo tecnológico y social de la comarca". Iriondo califica este nuevo módulo que va a ofertar Armeria Eskola como "un

acierto de vital interés para la comarca".

Nati García, de la empresa Dinitel, ubicada en Tekniker y dedicada a la tecnología del hogar, considera también que estos estudios son de gran importancia, pues aportan "una base de conocimientos válidos, no sólo en el campo de la electrónica, sino también en otros, como el de la informática", que permitirán al alumno "entrar en el mundo laboral en diferentes ámbitos". García destaca, además, la necesidad de orientar estos estudios hacia el alumnado femenino, "perfectamente compatible en este terreno", deseo que comparte con Armeria Eskola, que pretende, entre otros objetivos, impulsar la presencia de las mujeres en estas enseñanzas.

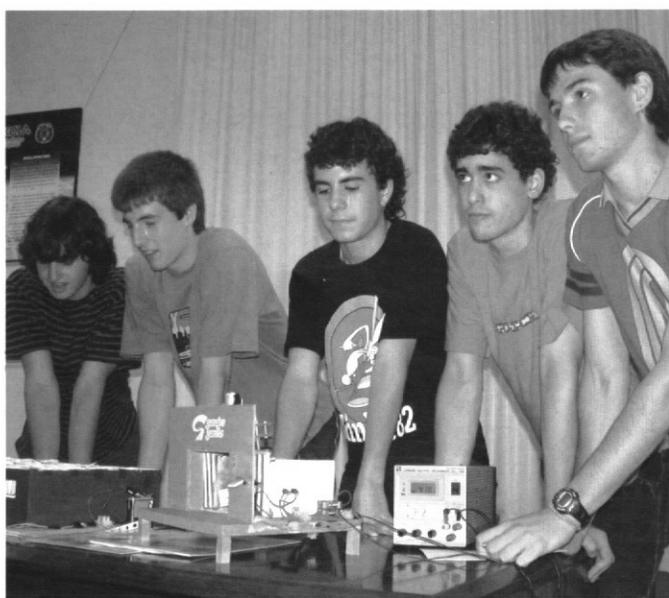
Además de estos nuevos estudios de 'Desarrollo de Productos Electrónicos', Armeria Eskola ofertará también el próximo curso otros módulos de Grado Superior, como 'Producción por mecanizado', 'Desarrollo de proyectos mecánicos', 'Mantenimiento de equipos industriales', 'Sistemas de telecomunicaciones e informáticos' y 'Sistemas de regulación y control'.

Un proyecto presentado por el Instituto de Soraluze gana la tercera edición del concurso tecnológico para alumnos de E.S.O. convocado por Armeria Eskola de Eibar

La tercera edición del concurso tecnológico para alumnos de E.S.O. que convoca Armeria eskola ya tiene un proyecto ganador. Se trata de una maqueta que muestra la automatización de la entrada de un garaje, un trabajo presentado por el Instituto de Soraluze y que recibirá, como premio, 1.500 euros, un trofeo y un diploma.

El segundo premio de esta edición será para el centro Moguel-Isasi de Eibar, por su proyecto de electrificación de una vivienda, y recibirá 900 euros, un trofeo y un diploma.

El certamen -abierto a la participación de los centros escolares de Enseñanza Se-



Los alumnos de los centros de Soraluze y Mogel Isasi, con las maquetas ganadoras del concurso tecnológico.

cundaria Obligatoria del bajo Duranguesado y Urola- ha sido instituido, por tercer

año, por Armeria Eskola de Eibar, en colaboración con la Asociación de Antiguos Alumnos y la Asociación de Padres de Alumnos de este centro, así como la Fundación Tekniker.

Este concurso tiene como objetivos impulsar la formación tecnológica en la última etapa de este ciclo educativo, fomentar el trabajo en equipo y las ideas imaginativas, y apoyar y difundir la figura del emprendedor. Con esta iniciativa, Armeria Eskola pretende animar y orientar a los y a las jóvenes, futuros profesionales, hacia salidas tecnológicas con futuro, fuertemente demandadas en nuestro entorno empresarial.

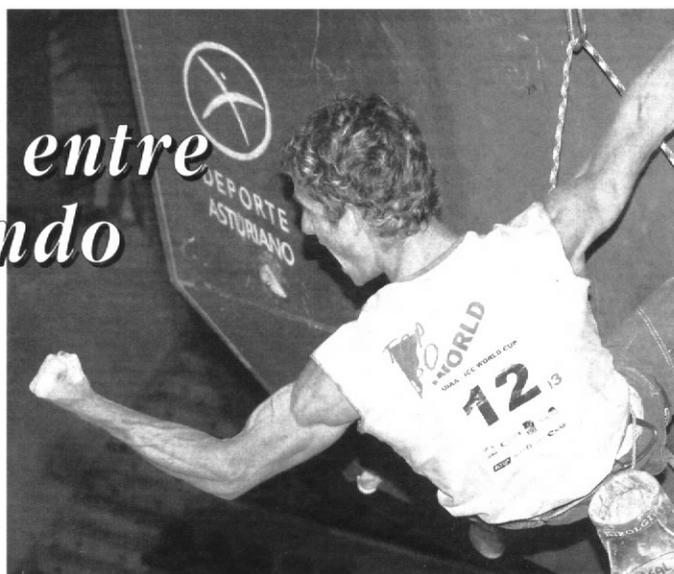
PATXI USOBIAGA: escalador eibarrés entre los mejores del mundo

El eibarrés Patxi Usobiaga es, a sus 23 años, toda una referencia mundial en la escalada deportiva y, recientemente, se ha proclamado subcampeón de la Copa de España 2004. Eibar no ha dado, en esta especialidad de escalada, un deportista con un curriculum tan brillante. Empezó a los 10 años a practicar la escalada, ayudado por su padre Mikel. Gracias al apoyo de su familia y su constante voluntad, Patxi ha logrado alcanzar metas inimaginables cuando dió sus primeros pasos. Han sido muchos años de esfuerzo, de dedicación plena a un deporte muy sacrificado y, felizmente, los frutos han llegado. Todo un ejemplo para muchos jóvenes deportistas, especialmente por su honradez consigo mismo y por su enorme capacidad de mejora constante.

Este año Patxi Usobiaga está compitiendo en muchos frentes: en la Copa del Mundo, la Copa de España y el Campeonato de Europa. Quizá la temporada no esté respondiendo a la expectativas creadas en un principio, pe-

ro, a pesar de todo, está entre los mejores, sigue siendo miembro de una selecta élite. El curriculum de Usobiaga está plagado de éxitos y ha sido distinguido por los medios de comunicación e instituciones en varias ocasiones por su gran trayectoria. Ha llegado a ser subcampeón del Mundo y Campeón de Euskadi en 2003, además de abrir vías de gran dificultad en roca ensayado y roca a vista. Su principal característica es que se trata de un escalador con una técnica depurada y muy exigente consigo mismo.

“Este es un deporte que requiere estar equilibrado, tanto física como mentalmente. Cualquier mínimo error puede costar caro; requiere mucha serenidad y estar preparado al cien por cien, porque la exigencia es máxima”, dice Patxi Usobiaga. Al término de la final de la Copa de España, no se mostraba satisfecho porque en la última prueba, celebrada en Badajoz, perdió el liderazgo que había conseguido en las competiciones de León y Marbella. La ventaja de



Usobiaga respecto a sus más directos perseguidores era considerable y estaba a un paso de hacerse con la Copa de España, pero en el tramo final tropezó. Hay que apuntar que la Copa de España consta de tres pruebas y Usobiaga había dominado en las dos primeras, pero, en la última y definitiva, no pudo confirmar su superioridad y tuvo que conformarse con el segundo puesto.

“Esta temporada estoy demostrando que me encuentro entre los mejores del mundo, pero en las rectas finales de las pruebas me está faltando ese puntito de suerte que impulse definitivamente mi progresión y que premie mi labor y la de mis preparadores”, apunta.

Patxi Usobiaga, entre el 21 y 27 de junio, ha disputado, en la localidad italiana de Lecco, el Campeonato de Europa. Su ilusión era máxima; quería alcanzar el título continental, para premiar el trabajo que vienen realizando, como dice, no sólo él, sino todos los componentes del equipo que conforman el cuerpo técnico que le dirige. Al final, no dio el nivel que en estos momentos tiene; y, aunque pasó las primeras cribas, ha tenido que conformarse con el noveno puesto de la competición. El Campeonato de Europa es un reto que tenía en la mente, pero tampoco olvida la Copa del Mundo, en la que tiene opciones para alzarse con el centro mundial.

J.A. Rementeria



Patxi Usobiaga, en el acto de presentación de la temporada.

Plaentxiatarrenak (UMORE GIROAN) PEDRO ZELAIAK batuak



MARZELO GISASOLA EGUREN "MARZELO KATU-BALTZA"

Aurreko gizaldiaren hasieratik, "Katu-baltza" oso tipo xelebria izan zan Eibarren. Mutil zaharra. Bere guraso ta arrebakin bizi izan zan Fronto Zaharreko eskolaren aurrez-aurre zeguan etxian. Bere aitak lez, Orbeanian biharra egin zeban. 1927. urtean, uztaillaren 17an, Santa Agedan hil zan.

MARZELO INSPEZIÑUAN

Egun baten, lartxo edanda zeguala, "reglamento"ren bat hautsi zeban eta eruan zeben inspeziñora. Itxura danez, bera zain-tzen zeguan aguazilla be ez zeguan baraurik. Gure Marzelok atia jo eta deitxu eitzen zeban:

- *I, hemen naok ni gero!!*

Handik apur batera, jo atia eta barriz:

- *I, hemen naok ni gero!!*

Eta hola ia gau guztian. Urten zebanian inspeziñotik, Eulogio Garatek, jakiñik zenbat deikada egin zebazen han barruan egon zanian, esan zetsan:

- *Baiñan, Marzelo, zergaitxik hainbeste diha?*

- *Zera, aguazilla ni baiño mozkor haundixaguakin juevan da, ahaztu ezeixan ni barruan neguanik.*

MARZELO ERLOJO BARIK

Sarri askotan, Katu Baltza biharrera berandutxo heltzen zan. Egun baten esan detsa Mateo Orbeak:

- *I Marzelo, orduan etorri biok!*

- *Etxakat erlojurik eta horregaitxik batzuetan berandutxo heltzen nok.*

Esaten dabenez, Orbea ugazabak erloju bat erregalau zetsan. Alperrik baiña. Marzelok lehengo moduan jarraitzen zeban. Hola gauzak, Mateo Orbeak esaten detsa:

- *Marzelo, oiñ badaukak erlojua eta zergaitxik ator berandu?*

- *Erlojua bai, baiñan argirik eztaukagu etxian eta erlojua ikusi eziñ...*

MARZELO SANTA AGEDAN

Azken batian, Marzelo nerbixuetatik izurratu zan eta, hagiña ataratzeko aitzixikiakin eruan zeben Santa Agedara. Handik egun batzutara, juan dira bera bisitatzera lagunak. Ez jakin zelan hasi konbersaziñua -sala haundi haretan- eta lagun bategen esan zetsan:

- *Ta Marzelo, ondo habil?*

Eta Marzelok, salan zeguan erloju haundi bati begiratuaz:

- *Hemen, ondo, haxe bakarrik dabik.*

TORNU AURRIAN ILLUN

Astelehen baten, lehenengo orduan -seitxerdietan- etzan juan Marzelo biharrera. Ez baiña Balentin Orbea ugezaba kontuan jausi barik. Bigarren orduan -zortzietatik zortzitzerdietara- kua- armosatzeko denbora izaten zan. Agertu da bigarren orduan Katu Baltza. Handik laster hurreratu jako ugezaba:

- *Marzelo, gaur goizian illun-illun juevan ire tornu aurrian...*

Eta Katu Baltzak, begixak jaso barik, biharrari jarraituaz:

- *Trumoa joko zeban ta...*

ZIDARRA URTUTZEN

Zapatu baten, etorri da ixa urtetzeko ordua eta kintzenarik ez zan agertzen. Orduan hartu zeban Marzelok txorizo punta eta sartu zeban sutako laban:

- *Zer eitzen dok horrekin Marzelo?*

- *Zidarra urtutzen, ez jatok bestiori ta...*

JUEZIAN, BOTIA-BOTA DOK

Marzelok "multatxo" batzuk zor zitxuan Juezian. Hala ta guztiz be, bolatokixan apusturik egin barik ez zan geratzen. Horretan tope egin dau juezakin:

- *I Marzelo, zelan dok hori? Juezian zorrak ordaindu barik eta bolatokixan dirua jokutzen!!*

Ta Marzelok:

- *Badakik ba, juezian botia bote dok. Jokuan barriz, arriskua dak jokatzeko.*

ORGANU ZAHARRAKIN BE KONFORME

Eibarko parrokitan organu barrixa ekartzeko asmotan zebizen. Eta dirua batzeko, Maria-ren alabak, Kongregaziñokuak, etxerik-etxe diru batzen hasi ziran horratarako. Heldu ziran Katu Baltzaren etxera be. Zabaldu detse atia Marzelon arrebakiak:

- *Organu barrixantzako diru billa gatoz.*

Eta Marzeleri zer eskabidekin zetozen esan zetsenian:

- *Esaixone, gu organu zaharrakin be konforme giñala, elixako organuakin aspaldixan ahaztuta gaonazala.*

Gure herriko eta herritarren AZKEN ERAKUSKETAK

Hau da
KULTURA,
eguneroko
OHITURA
bihurtu
GURA

elisabet eguren



**Bere lanak
Topalekun
izan ziren
maiatzaren 28tik
ekainaren 6ra arte.**

**Artista bakoitzak bere estiloa duela-
lakoan nago.** Egile edo autore bakar
baten obra erakusten duen galera ba-
tera joaten naizenean, artista horrek
egin dituen koadro guztiek artistaren

edo formatoa bestelako bat izan.
Hala ere, Eliren obra kontrasteen
mundu bat da niretzat. Bere lanaren
zati bat xaloa egiten zait, tolesgabea,
adierazkortasunean kasik ume batek

inguruan berba
egiten didate;
denak hizkun-
tza berbera da-
rabilte, nahiz
eta gauza ezber-
dinak esan, gaia

egina balitz bezalakoa; baina, horren
ondoan, tarterik gabe, aurrekoen gai
berberak izan arren, bere beste lanak
ditugu, eta horiek duten indarra hain
da indartsua, zizelatuak diruditela.
Forma zehaztuak eta behin betikoak,
harrizko ehundurak. Eztitasuna eta
indarra, zalantza eta indarra, ez bate-
tik bestera bitarteko bilakabide gisa,
mundu eta une ezberdinen adieraz-
garri bezala baizik.

KETA

Eibarren eta Eibartik kanpo egin ditu erakusketak. Orain arte, gure herriko Topalekuan, Klub Deportiboan, Kanaiman, Aterpen eta Ambigún; gure herritik kanpo, bestalde, Leintz-Gatzagan, Zestean, Donostian, Deban, Durangon, Arrasaten, Lekeitioan, Bergaran, Haron eta Mexikoko Guadalajaran.

**El polifacético eibarrés Ma-
teo Guilabert ha expuesto,
en los locales de la Sociedad
para el Desarrollo Econó-
mico del Bajo Deba (Debe-
gesa), una colección de foto-
grafías que han podido ver-
se hasta el 28 de junio.**

Amante de la música, el pe-
riodismo y la informática,
destacando entre todas sus
aficiones la fotografía, Guila-
bert se inició en esta discipli-
na como aficionado. Tras re-
alizar un curso de fotografía

en el Club Deportivo Eibar,
llevó a cabo su primera ex-
posición en el Topaleku de
Arrate Kultur Elkarte.

Posteriormente, expuso una
serie de fotografías antiguas
de su familia, en el Ayunta-
miento de Mendigorria (Na-
varra). La muestra de Debe-
gesa ha sido su tercera expo-
sición a nivel individual, ya
que ha presentado fotografi-
as, tanto en la Asociación
Artística Eibarresa, como en
el Club Deportivo Eibar.

mateo guilabert

Aunque nacido en Barcelona
y residente, durante su infan-
cia y juventud, en Mendigo-
rria (de donde era originaria
su madre), llegó en 1955 a
Eibar, en donde vive desde
entonces. Actualmente, tiene
75 años y está jubilado. Ade-
más de trabajar en la empre-
sa Alfa durante 25 años, fue
colaborador en numerosos

periódicos, así como de la
emisora Radio Nacional has-
ta que ésta cerró sus instala-
ciones en Eibar.

El asimismo colaborador de
la Revista Eibar ha incluido,
en esta última exposición,
bellas fotografías de paisa-
jes, tanto de Euskal Herria
como de otros lugares del
estado.

arrate kultur elkarte

**El 24 de junio se inauguró,
en el Salón de Topaleku, la
primera exposición colectiva
de pintura de los alumnos de
la escuela Arrate Kultur El-
kartea. Han expuesto en ella
Amaia Agirregomezkorta, M^º
Angeles Alonso, Miguel Aiz-
pitarte, Cristina Azpiri, Charo
Baglieto, Aitor Cano, Ana**

Conde, Mari Fran Ereña, Mari
Fran Guridi, Mari Hernández,
Koteli, Jose Lárrañoaga, Jose
León, Arrate López, Lutxi
Santamaria, Juli Urizarbarrena
y M^º Dolores Zabala. En la
exposición, abierta hasta el 4
de julio, se ha podido admirar
este trabajo, realizado con
enorme ilusión.

Exposición colectiva de Arrate Kultur Elkarte



Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a MAYO y primera quincena de JUNIO

Defunciones

- Javier Zuloaga Gurrutxaga. 77 urte. 2004-V-1.
- Senen Asenjo Diez. 81 urte. 2004-V-3.
- Pedro Irizar Urreta. 93 urte. 2004-V-4.
- Jose Angel Iriondo Arregi. 80 urte. 2004-V-5.
- Adolfo Delgado Arrastia. 81 urte. 2004-V-5.
- Isaura Diez Fernandez. 82 urte. 2004-V-8.
- Abelardo Fernandez Sanjuan. 85 urte. 2004-V-8.
- Jose Bergara Iturrino. 82 urte. 2004-V-9.
- Armando Lasa Azpitarte. 83 urte. 2004-V-10.
- Margarita Goenaga Askasibar. 84 urte. 2004-V-10.
- Eusebia Azkonaga Galdos. 87 urte. 2004-V-12.
- Lucia Sierra Sanchez. 72 urte. 2004-V-13.
- Arrate Aldazabal Zulaika. 46 urte. 2004-V-15.
- Josu Iturricastillo Azkuna. 55 urte. 2004-V-15.
- David Lopez Garcia. 58 urte. 2004-V-16.
- Santiago Perez Castro. 70 urte. 2004-V-17.
- Gregorio Puebla Alonso. 60 urte. 2004-V-19.
- Elena Gorrotxategi Zabaleta. 83 urte. 2004-V-21.
- Fco. Javier Vega Arando. 56 urte. 2004-V-24.
- Amelia Azpitarte Elejalde. 91 urte. 2004-V-25.
- Aurora Gonzalez Roudie. 100 urte. 2004-V-26.
- Jose M^a Aranburu Alzibar. 80 urte. 2004-V-26.
- Emiliana Elorza Andueza. 93 urte. 2004-V-26.
- Begoña Zezeaga Kortaberria. 73 urte. 2004-V-27.
- Luis Albizu Suinaga. 81 urte. 2004-V-31.
- Jesusa Astigarraga Azpiazu. 79 urte. 2004-V-31.
- Mertxe Gorostiza Urizarbarrena. 84 urte. 2004-VI-1.
- Clara Heriz Alkorta. 86 urte. 2004-VI-1.
- Imanol Gaztelu Azkoaga. 83 urte. 2004-VI-2.
- Manuel Camino Rama. 59 urte. 2004-VI-4.
- Pedro Agirre Aranguren. 75 urte. 2004-VI-5.
- Justo Gutierrez Guemes. 85 urte. 2004-VI-6.
- Marcelina Villar Viota. 101 urte. 2004-VI-6.
- Luis Ramos Fernandez. 61 urte. 2004-VI-6.
- Isabel Zubia Letamendi. 81 urte. 2004-VI-7.
- Victoria Ibarzabal Ibarzabal. 90 urte. 2004-VI-7.
- Maite Velasco Agirre. 47 urte. 2004-VI-8.
- Ventura Caño Ircio. 71 urte. 2004-VI-8.
- Felicitas Arizaga Orbe. 91 urte. 2004-VI-9.
- Isaias Elvira Gaston. 85 urte. 2004-VI-9.
- Angel Loiola Bergara. 86 urte. 2004-VI-12.
- Juana Bereziartua Kortazar. 85 urte. 2004-VI-12.

Nacimientos

- Maialen Blanco Ibarra. 2004-V-4.
- Mikel Azpiazu Serrano. 2004-V-12.
- Leire San Roman Agudo. 2004-V-13.
- Izaro Altuna Paguey. 2004-V-13.
- Tamara Valdes Etxeberria. 2004-V-14.
- Olatz Basterrika Urzelai. 2004-V-17.
- Laura Gonzalez Carracedo. 2004-V-17.
- Eneko Salgado Soto. 2004-V-20.
- Gorka Arregi Retenaga. 2004-V-21.
- Alex Espiga Gomez. 2004-V-21.
- Ane Miren Moro Garcia. 2004-V-22.
- Xabier Argoitia Gastañatorre. 2004-V-22.
- Lucia Gutierrez Diez. 2004-V-23.
- Haizea Esteban Anitua. 2004-V-23.
- Unax Alcalde Arrizabalaga. 2004-V-24.
- Iker Martinez Ruiz. 2004-V-25.
- Virginia Arregi Gonzalez. 2004-V-26.
- Iker Garcia Santome. 2004-V-27.
- Eloy Eizagirre Ruiz. 2004-V-27.
- Mossab Abida. 2004-V-27.
- Alaitz Oregi Taboada. 2004-V-29.
- David Valdes Armendia. 2004-V-30.
- Jing-Ming-Maria Lin. 2004-V-31.
- Irati Arizmendiarieta Martin. 2004-VI-2.
- Markel Simon Yeregi. 2004-VI-4.
- Maddi Escudero Muruamendiaraz. 2004-VI-7.
- Unai Eizagirre Mujika. 2004-VI-8.
- Danel Santiago Elorrieta. 2004-VI-11.
- Maialen Bravo Nuñez. 2004-VI-12.
- Aimar Cristobal Beitia. 2004-VI-12.

Una visita memorable

No cabe duda de que, para las más de 60 personas que el pasado 6 de mayo, dentro de los actos programados y correspondientes a la XI Quincena de las Personas Mayores que la Coordinadora Biztu, en colaboración con los cinco Centros de Mayores existentes en nuestra ciudad, dispuso, la visita efectuada en esa fecha será imborrable.

Correcto será decir que, por la mañana, en la visita efectuada a la exposición “La Tierra vista desde el cielo”, del fotógrafo Yves Arthus-Bertrand, instalada en el Kursaal, salimos todos entusiasmados de aquella lujuria de colores e imágenes. No tengo adjetivos para calificar tales maravillas. Nos supo a poco la visualización de aquellas fotografías y sus nítidas explicaciones del dónde, cómo y cuándo habían sido captadas. ¡Maravillosas!

Finalizada la visita, hicimos una suficiente comida en el Restaurante del Club de Tenis, no sin antes girar una visita al “Peine de los Vientos”, del incommensurable Chillida.

Tras satisfacer al cuerpo, nivelando lo que habíamos satisfecho al espíritu, ascendimos a Miramón, en donde están situados los Estudios de EITB.

Allí fuimos recibidos, con todos los honores, por la eibarresa **Odile Kruzeta**, hija de nuestro llorado Director de esta Revista Jose María (q.e.p.d.) y de la actual Directora Margarita Olañeta.

Junto a ella, nos esperaban Javier Aizkorreta, Jefe de Producción de ETB, y la Relaciones Públicas del citado ente, Elena Zuloaga. En una cariñosa charla, Javier Aizkorreta nos explicó el funcionamiento del Centro de Producción. Se nos informó que, dentro de pocas fechas, el Centro de Emisiones de Durango se trasladará al edificio que deja vacío la Feria de Muestras de Bilbao, situado detrás del campo de fútbol de San Mamés. Que están preparados para emitir por 8 Canales, en lugar de los dos que vemos actualmente. Pero que hace falta dinero e imaginación para ponerlos en marcha. Que el cómo está preparado. El qué es lo difícil. Que en Miramón tienen 5 Estudios, para grabar los programas que emiten. Y nos hablaron de los apuros que, a veces, pasan para aparen-



Mateo Guilabert nos narra la experiencia vivida en la visita realizada a EITB.

tar que todo transcurre según lo previsto, aunque por detrás de la cámara ocurrirá un desbarajuste. Tras su clara explicación, nos invitó a preguntarle sobre la Televisión. Ante la pregunta de por qué no se emiten más programas en directo, se nos informó que la causa principal estriba en el dinero. Diciéndonos que el último camión comprado (**Unidad Móvil se llama**) costó casi 500 millones de pesetas de las de antes. Motivo por el que no se puede contar con todos los que harían falta. Y a la pregunta de por qué no se emitía más Música Clásica, se contestó que esas retransmisiones son muy caras. **Y la cuota de televidentes es, por desgracia, muy pequeña. Por lo que no compensa el costo, teniendo en cuenta la audiencia.**

Tras estas aclaraciones, tomó la palabra nuestra Odile Kruzeta. Debo decir, aunque parezca autobombo por mi

Los presentadores de ETB son los más jóvenes de muchos Canales. ¿Por qué? Al ser imagen la tele, en ella se procura ofrecer lo joven y bonito. Mientras que en la Radio no se exige tanta juventud. Basta con la voz.

parte, que nunca me he sentido tan halagado. Las atenciones y alusiones de Odile hacia mí fueron constantes. Llegué a ruborizarme y a emocionarme por la delicadeza con que me solicitaba opinión a sus aseveraciones. Demostró, sin querer hacerlo notar, que su preparación para ocupar un cargo de tanta responsabilidad, no es humo de pajas. Asimismo, se nos explicó, entre Javier y Odile, el interés que EITB tiene en ofrecer programas que gusten a mayores y jóvenes. Recalcando que los presentadores de **ETB** son los más jóvenes de muchos Canales. Y a la pregunta de por qué, nos dijo Odile que, al ser imagen la tele, en ella se procura ofrecer lo joven y bonito. Mientras que en la Radio no se exige tanta juventud. Basta con la voz.

Tras estas explicaciones, el propio Javier Aizkorreta nor sirvió de guía por todos los platós del Centro. Así, pudimos ver dónde se graban los programas, dónde se construyen los decorados, etc. Y, ¡oh, sorpresa! Nuestras mujeres estrenaron el Block y el Bolígrafo con que nos habían obsequiado a la entrada de los Estudios, con... **Klaudio Landa**. Quien, con paciencia franciscana, firmó autógrafos para las mujeres, las hermanas de las mujeres, las hijas de esas mujeres y los nietos de todas ellas. ¡Qué revuelo, Dios mío!

Terminado el paseo por los distintos lugares de la Televisión, subimos al primer piso, en donde está instalada la Redacción de **Radio Euskadi**. En ella, de nuevo Odile, con la sonrisa en sus labios, dio cuantas explicaciones le pedían. Si bien, a la mayoría de los asistentes, les entusiasmo (por lógica) menos que el recorrido por los espacios de la Tele.

En suma, que no olvidaremos esa visita. Y que muchos, muchos de los asistentes, que cuando contemplan los Programas de ETB o escuchan las emisiones de Radio Euskadi creen estar en primera fila de lo que ven y oyen, pues ya han visto claramente como se hacen los Programas.

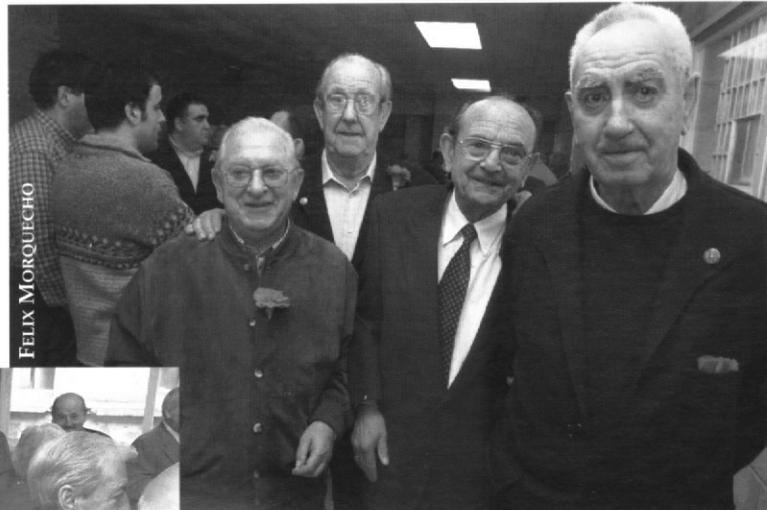
Por algo el lema de nuestra XI Quincena era “**Los Mayores y los Medios de Comunicación**”.

Mateo Guilabert



Antiguos Alumnos de la Escuela de Armería

LA ASOCIACION DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA ESCUELA DE ARMERIA CELEBRO EL 20 DE MARZO SU ASAMBLEA ANUAL. Con una asistencia algo menor que en ediciones anteriores, a causa del puente de dicha fecha, la cita reunió a componentes de distintas promociones, tanto a veteranos como a los de los últimos años.



Siguiendo la costumbre anual, los antiguos alumnos de la Escuela de Armería se reunieron, una vez más, con motivo de la Asamblea General.

Los baserritarras inauguraron la sede de su asociación Andirao en Arrate

LOS BASERRITARRAS SON GENTE ACOSTUMBRADA A RESOLVER SUS PROBLEMAS POR SI MISMOS. La vida del campo no es sencilla y el hecho de vivir aislados es un problema que se supera generación tras generación. Sin embargo, se trata de un colectivo que no está dispuesto a quedarse anclado en el pasado. Por ese motivo, los caseros de Eibar han formado una asociación, denominada Andirao, que inauguró su sede el domingo 23 de mayo.



Alvaro Espiga, presidente de la Casa Cultural de Galicia 'As Burgas'

PRESIDENTE DESDE ENERO, ALVARO ESPIGA VIVIO SUS PRIMERAS FIESTAS, EN CONMEMORACION DEL DIA DAS LETRAS GALEGAS, EN EL CARGO. Es su deseo compaginar la función de gaitero del grupo de danzas y gaitas 'Os Galaicos', de la Casa Cultural de Galicia de Eibar, con el ejercicio de su cargo de presidente de dicha Casa. Tal como él afirma, "la mayoría de la gente somos hijos de padres gallegos, pero nacidos aquí. Hoy en día, esa es la norma general en la mayoría de la gente joven que viene a la Casa de Galicia, al menos en Eibar. De todos modos, mantenemos el vínculo con Galicia, pues es algo que llevamos dentro; en vacaciones, o cuando puedes, siempre vas allí".

Memorial Kruzeta de ajedrez

El ermuarra Ramón Carrasco, del equipo de ajedrez de Ermua, se proclamó ganador del Trofeo Memorial José Mari Kruzeta al Mejor Primer Tablero, organizado por el Club Deportivo Eibar y el Ayuntamiento de Eibar, con motivo de las fiestas de San Juan. Ramón Carrasco recibió el premio de manos de Margari Olañeta, viuda del entrañable Jose Mari Kruzeta y directora de la revista EIBAR, que estuvo acompañada, asimismo, de la responsable municipal de Cultura, Marijose Telleria. En el XX Torneo Ciudad de Eibar, el vencedor fue Alfil, seguido de Fomento-Beraun, C.D. Eibar A, Ermua, Elorrio, Portugaleta, Arrasate, Gros, Elgoibar, Sociedad Ajedrecista Logroñesa, Azkoitia, Durango, Castro, C.D. Eibar C, Abadiño, C.D. Eibar B y Deba. En la foto, Ramón Carrasco, con Margari Olañeta a su derecha y Marijose Telleria detrás.



El baile, protagonista de la Euskal Jaia

La danza ha sido el punto central de la última edición de la Euskal Jaia, ya que diversos actos se relacionaron con dicha disciplina. El más destacado fue Pas de Basque, un espectáculo del grupo Argia que llegó al frontón Astelena después de conseguir el aplauso de los más destacados escenarios vascos. Oier Araolaza, uno de los `dantzaris` del grupo eibarrés Kezka que participa en el montaje, destacó el esfuerzo realizado para traer el acontecimiento a Eibar: "Es un espectáculo único", indicó, al tiempo que señalaba la oportunidad que supone para los bailarines de Kezka.



Comida de Arraindikale

Fieles a su cita, los vecinos de la antigua calle Arraindikale celebraron el 8 de mayo su comida anual. Los congregados recordaron como la citada calle contaba con baños públicos, comercios, industrias y un afamado restaurante-bar, como carta de presentación del carácter alegre de los reunidos, que disfrutaron de la jornada rememorando viejas épocas.



Premios Ipurterre

El certamen de cuentos Ipurterre, organizado por ...eta kitto!, recibió en esta edición 969 trabajos. El 12 de mayo se procedió a la entrega de premios a los ganadores de las distintas categorías, que fueron Amaia Astarloa, Samira El Aissati, Ibon Iribar, Janire Mayo, Ander Rementería, Leire Garate, Haizea Kortabarría, Oihane Pérez, Ane Zulueta y Miriam Sánchez.

“Ego-Ibarra” udal Batzordearekin elkarlanean, gure hiriaren memoria historikoa berreskuratzeko ahaleginen jarduten duen batzordeak Feliciano Castrilloren Fondoko argazkiak laga dizkigu, bertako irudiak eta pertsonaiak identifikatzeko asmotan. Argazki bakoitzak erreferentzi zenbakia darama, gure irakurleek erantzunak bidal ditzaten. Urte amaieran zozketa egingo da konkurtsoan parte hartu duten guztien artean.

Erantzunak bidaltzeko helbideak: Udal Artxibategia (Portalea), Bista Eder 10 edo Eibar Aldizkaria, Estaziño kalea 3, behe.



En colaboración con la Comisión Municipal “Ego-Ibarra” que trabaja en pro de la recuperación de la memoria histórica de nuestra villa, insertamos, con su número de referencia, diferentes fotografías del fondo donado al Ayuntamiento por Feliciano Castrillo, para que nuestros lectores colaboren en su identificación. A final de año se llevará a efecto un sorteo entre todos aquellos que hayan tomado parte en el mencionado concurso. *Para el envío de respuestas identificatorias: Archivo Municipal (Portalea), Bista Eder 10 o Revista Eibar, Estaziño kalea 3, bajo.*

Identifikatutako azken argazkiak:

- 259 argazkixa.- Elkoro andereñua (Elgetakua). IDENTIFICACION FACILITADA POR MERTXE JAUREGI.
- 260 argazkixa.- Esteban Etxeberria. IDENTIFICACION FACILITADA POR MERTXE JAUREGI.
- 268 argazkixa.- Doroteo Aldazabal.

- IDENTIFICACION FACILITADA POR BEGOÑA ANSOLA.
- 270 argazkixa.- Trinidad Euba Iriberrí. IDENTIF. FACILITADA POR BEGOÑA ARIZMENDIARRIETA.
- 274 argazkixa.- Askasibar (Isasi kalekua). IDENTIFICACION FACILITADA POR MERTXE JAUREGI.

- 275 argazkixa.- M^a Encarnacion Moran Martinez. IDENTIFICACION FACILITADA POR JULIO ASKASIBAR.
- 276 argazkixa.- Isabel Jauregi. IDENTIFICACION FACILITADA POR MERTXE JAUREGI.

Eskerrik asko kolaboratzaillieri



337



338



339



340



341



342



343



344



345



346



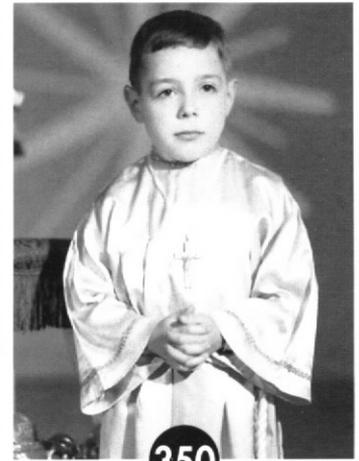
347



348



349



350



351



352



353



354



355



356



357



358



359



360



361



362



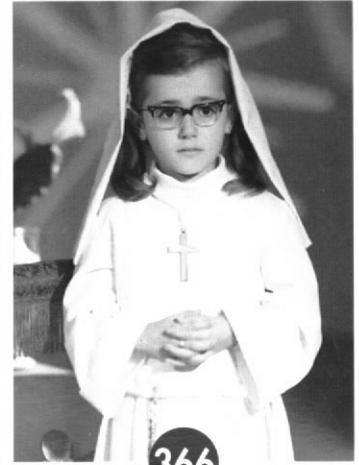
363



364



365



366



367



368



369



370



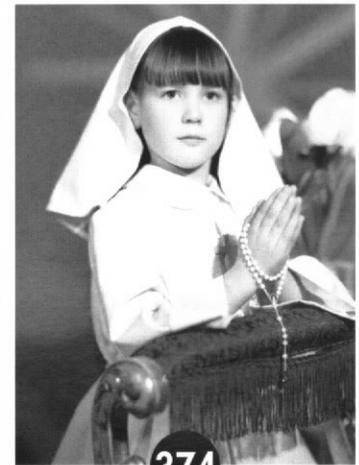
371



372



373



374



En minoría

(La Voz del Evangelio)

No le va a ser fácil a la Iglesia aprender a “vivir en minoría”, en medio de una sociedad secularizada y pluralista. Después de haber sido la religión oficial del Imperio romano y haber ejercido durante siglos un poder hegemónico en occidente, no acierta a caminar sin el apoyo de algún “poder” que le permita actuar desde un nivel de superioridad.

Sin embargo, es bueno para la Iglesia ir perdiendo poder económico y político, pues ese despojamiento la va acercando, de nuevo, hacia el movimiento que puso en marcha Jesús cuando envió a sus discípulos de dos en dos, sin alforjas, sin dinero ni túnica de repuesto, y con una sola misión: “Predicar la conversión”.

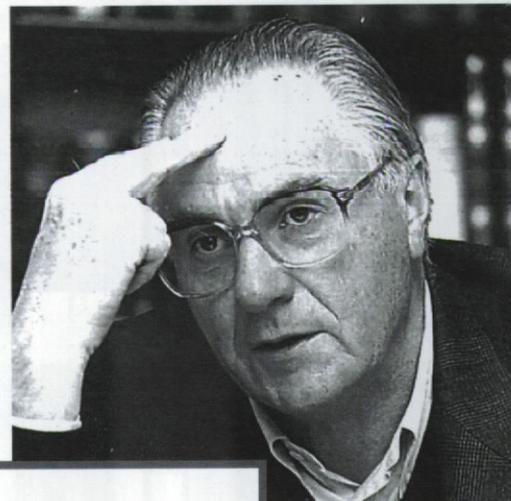
La intención original de Jesús de Nazaret es clara. No necesita de ricos que sostengan su proyecto. Basta con gente sencilla que sabe vivir con pocas cosas pues ha descubierto lo esencial: la importancia de construir una sociedad más humana y digna acogiendo a un Padre de todos.

Jesús no quiso dejar el Evangelio en manos del dinero. Le horrorizaba “acumular tesoros en

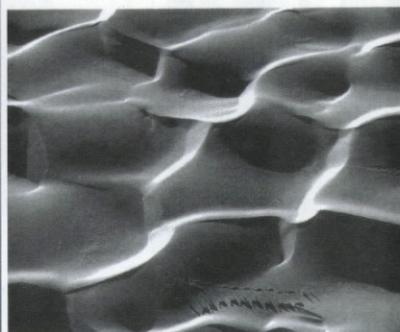
Jesús no quiso dejar el Evangelio en manos del dinero. Le horrorizaba “acumular tesoros en la tierra”. Tarde o temprano, el dinero se convierte en signo de poder, de seguridad, de ambición y dominio sobre los demás. El dinero le resta credibilidad al evangelio. Desde el poder económico no se puede predicar la conversión que necesita nuestra sociedad ni crear un espacio de solidaridad para todos.

la tierra”. Tarde o temprano, el dinero se convierte en signo de poder, de seguridad, de ambición y dominio sobre los demás. El dinero le resta credibilidad al evangelio. Desde el poder económico no se puede predicar la conversión que necesita nuestra sociedad ni crear un espacio de solidaridad para todos.

Por otra parte, Jesús no necesita de poder-



josé antonio pagola



cómo acertar

El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “COMO ACERTAR”.

Por eso, no quiso dejar el evangelio en manos del poder. Él mismo nunca se impone por la

fuerza, no gobierna, no controla, no vigila. En su comunidad, “quien quiera ser el mayor se ha de hacer servidor”. Jesús no encumbra a sus discípulos dándoles un poder sobre los demás. Desde el poder no se puede impulsar la transformación evangélica que necesitamos entre nosotros.

J.A. Pagola

DEL LIBRO
“Cómo acertar”



kutxa

gizarte ekintza
obra social